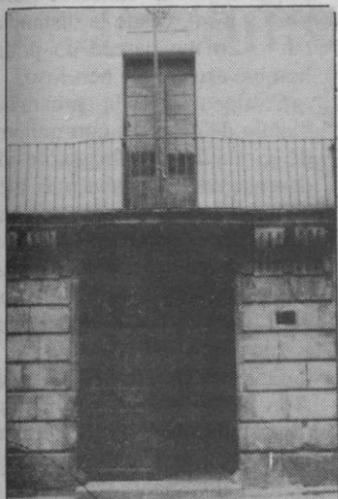


# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Jueves 23 de septiembre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.515



El Colegio Universitario. PEÑALOSA

## Las instituciones deben unificar sus proyectos universitarios, según Horizonte

Sería muy interesante que las distintas instituciones unificaran los proyectos universitarios en los que están trabajando, de manera que no fuera "cada una por su lado", indicó a esta Redacción el nuevo presidente de Horizonte Cultural, Agustín de Lucas.

La asociación, dedicada al transporte de universitarios, que cuenta con casi 2.500 socios, aboga más por la llegada de una universidad pública que no por una privada. De Lucas, que elogió la labor que la Caja está realizando en el Colegio Universitario, cree que el mismo no soluciona "todo el problema".

(Pág. 5)

## AL DIA

**15** Comienza el nuevo juicio por los incidentes en la Casa de Juntas de Guernica.

**16** Yeltsin convoca elecciones presidenciales para junio.

**16** Más de 40 muertos en un accidente ferroviario en Estados Unidos.

## Sanz Blanco culpa a los socialistas de poner mordazas a la democracia

El senador por el PP Clemente Sanz Blanco ha afirmado que el partido en el Gobierno está intentando amordazar al Parlamento aunque ello suponga el desprestigio de la democracia.

Las afirmaciones del representante de Segovia en el Senado se concretizan en la persona de Juan Muñoz, a quien reprocha su intento de desviar la atención de los segovianos a través de la formulación de críticas para

ocultar su proyecto real sobre esta provincia. Esta denuncia ha llevado a Sanz Blanco a pedir al diputado socialista a que presente sus objetivos y compromisos concretos con los segovianos y cómo los piensa defender.

Clemente Sanz, en contra de las manifestaciones de Juan Muñoz ofrecidas por este periódico el pasado sábado en las que criticaba al senador popular de hacer afirmaciones carentes de va-

lor sobre la actuación de los socialistas, recuerda el papel constructivo que concede el sistema democrático a las alternativas presentadas por la oposición.

En su argumentación Sanz Blanco ha pedido al socialista que si bien quiere defender a su partido, "porque si no ya sabe lo que le espera", no anteponga esta actitud a los intereses de la provincia.

(Pág. 5)



Clemente Sanz Blanco. ARCHIVO

Aunque no colma las aspiraciones de autogobierno esperadas por el PP

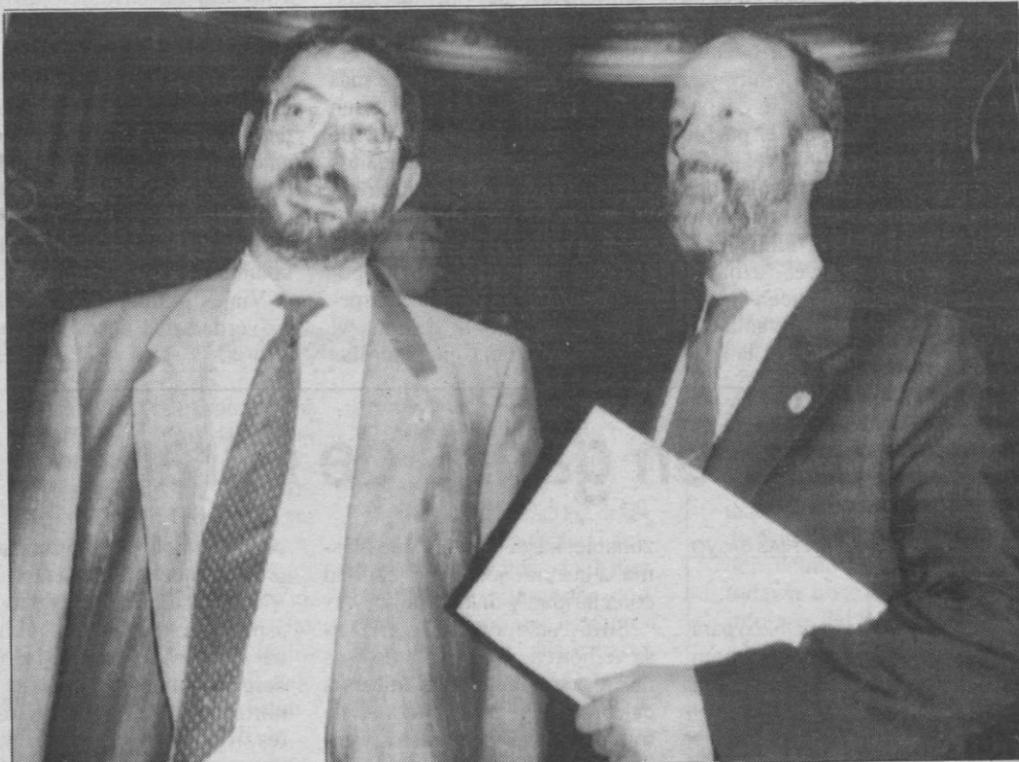
## El Congreso de los Diputados aprueba la reforma del Estatuto de Autonomía

El pleno del Congreso de los Diputados aprobó, con los votos en contra de IU, la proposición de Ley presentada por las Cortes de Castilla y León para la reforma del Estatuto de Autonomía y que contempla la incorporación de 29 nuevas competencias.

La defensa de esta proposición de Ley fue realizada por los procuradores de las Cortes regionales Javier León de la Riva y Jesús Quijano, portavoces del PP y PSOE, respectivamente.

El portavoz popular ha manifestado que esta reforma estatutaria "no colma plenamente las aspiraciones de los castellano-leoneses, aunque supone un evidente paso adelante en el desarrollo competencial de nuestra Comunidad".

Por su parte, Jesús Quijano ha señalado que la proposición de Ley para la reforma estatutaria contribuye a afianzar la estructura territorial del Esta-



Javier León de la Riva (PP) y Jesús Quijano (PSOE) se encargaron de defender la propuesta. TELEFOTO EFE

do y ha recalcado que por eso ofrecía su apoyo sin reservas.

Por otra parte, en el VI Con-

greso Regional del PP de Castilla y León se estudiará la intención del partido de aplicar

el sistema de Administración única en el área de Agricultura. (Pág. 13)

## Manifestación de los vecinos de Vallelado ante la Delegación de Educación

Unos doscientos habitantes de la localidad de Vallelado se han manifestado esta mañana ante la Delegación Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia en protesta por la inclusión de su colegio "David Herrero" en el Centro Rural Agrupado (CRA) de Chañe.

Simultáneamente, varios representantes del Ayuntamiento y de los padres de alumnos han mantenido una entrevista con la delegada en funciones, Fuencisla Yagüe, durante casi dos horas y media. Del encuentro no se ha

llegado a ningún acuerdo por lo que algunos de los representantes han contactado con el secretariogeneral del Gobierno Civil para preguntarle por la persona a la que deberían dirigirse para mostrarle sus quejas.

La manifestación ante la Delegación de Educación ha estado vigilada por diversos efectivos policiales mientras los vecinos permanecían ante la fachada y sin permitir la entrada a la delegación a los vecinos y a los medios de comunicación.

(Pág. 3)

## El Señorío de Segovia INVITA

A sus CLIENTES y AMIGOS, a comprobar las calidades, donde la bondad de los materiales se combinan con el buen gusto.

Empezamos a demostrar que tenemos la mejor opción inmobiliaria de todos los tiempos.

¡¡ VISITENOS !!

C/ Riaza, s/n

Teléfono 43 48 88

Tercio de Baras

## Fin del paganismo y principio de lo mismo

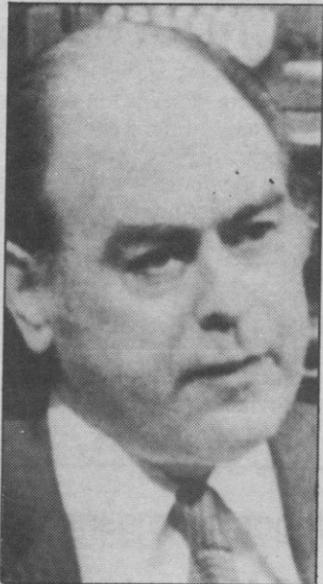
FERNANDO J. MUNIESA.

**E**l título que antecede es una frase atribuida al insigne profesor Jesús Pueyo, cuando caracterizó lapidariamente el cambio de régimen político propiciado por la muerte de Franco.

Hoy, esta perspicaz valoración, además de mostrarse en efecto premonitaria, se identifica como uno de los constitutivos formales más característicos de la vida política española, en la que afloran ya demasiadas prácticas totalitarias y fascitoides y no menos estímulos de nuestra indeleble afición al caudillismo y al descalabro nacional.

Ahí están si no las diferencias genéticas marcadas por Xabier Arzalluz entre los vascos y el resto de los españoles; la progresiva proscripción del castellano en las comunidades bilingües - campo en el que Jordi Pujol ha emulado con gran éxito las prácticas franquistas más genuinas-, la insolidaridad económica y el desprecio social mostrado por Angel Colom hacia el pueblo andaluz.

Como olvidar la sistemática prepotencia de las mayorías parlamentarias; el "felipismo", el "guerrismo" y el "aznarismo" —ése que dicen nunca existirá pero que con tanta eficacia promueve el "clan de



Jordi Pujol.

Valladolid"; las cargas de profundidad de don Manuel Fraga y, en fin, el "mesianismo" de Julio Anguita, como evidentes referencias del neofascismo que subyace en la cotidiana práctica política del país.

Consideración todavía más grave y profunda merecerían sin duda la singularidad de muchos recursos planteados ante el Tribunal Constitucional (desde la expropiación de Rumasa al patadón en la puerta del ministro Corcuera); los políticos que apadrinan el espeluznante terrorismo de ETA -el mismo que deja en mantillas



Xabier Arzalluz.

TELEFOTO EFE

con mucho las persecuciones del franquismo y las penas de muerte dictadas en sus consejos de guerra- sentados con voto en las instituciones de representación democráticas.

Ahí están las dudas que aún se tienen sobre la paternidad del GAL o la inmoralidad política del "transfugismo", con el que en ayuntamientos y comunidades autónomas se consolidan constantemente y con total desvergüenza gobiernos contra la voluntad de las urnas...

Viajes políticos como éste, de verdad que necesitan poca alforja.

## Un pobre hombre, Gomáriz

ERNESTO SAENZ DE BURUAGA

**S**e llama Emilio. Tiene mujer e hijos. En el barrio donde viven no entienden cómo se ha dedicado a la política. Toma café en la plaza del Pilar los domingos. No le interesa el mus y es un hombrecito gris cuyo voto, en las cortes aragonesas, ha servido para hacer caer al presidente de su comunidad.

Emilio Gomáriz es el último tráfuga. Abandonado a su suerte, o tal vez a su infortunio, ha vivido durante los últimos días en un infierno. Le han presionado y no ha podido resistir. No sabemos qué le ha hecho cambiar de opinión pero algo ha pasado cuando hace tan solo tres días aseguraba que no podría servir su voto para derribar un gobierno.

O no midió bien sus palabras, o su cabeza no rige, o algo ha pasado para que este hombre de escasas convicciones políticas, de carácter débil y lleno de temores haya cambiado su voto y pase a ser llamado tráfuga, una palabra hiriente, ajena a la ética que te crucifica de por vida y te sitúa en la nómina de los traidores a los ojos de la multitud y de algunos destacados políticos como Manuel Fraga.

Emilio Gomáriz no puede disfrutar de la popularidad. Más bien le va a pesar como una losa. De momento se le ha tragado la

tierra. Su vergüenza no quiere pasearla por las calles de Zaragoza y a mí, desde la distancia, tan sólo me parece un pobre hombre asustado y nervioso.

Su alocución en la cámara hablando de dosieres con mujeres de por medio con una expresión desencajada me daba más bien pena porque no parece su imagen la de un casanova ni tampoco la de quien se pierde en las madrugadas buscando el refugio de un amor pagado siempre a bajo precio.

Gomáriz pasa a la historia de Aragón con mucha pena y poca gloria aunque su actuación estuviera legalmente legitimada aunque éticamente sea reprochable. El PSOE se aprovecha de la circunstancia e Izquierda Unida queda en evidencia tras asegurar que si Gomáriz fuera al pleno ellos no votarían.

Son las cosas de la política de una cloaca que de nuevo baja a las pláticas de solo se recoje porquería. Y la pregunta de nuevo tenemos que plantearla. ¿Un diputado que cambia de ideas se puede quedar con el escaño y votar a favor de sus rivales políticos? Legalmente sí. Éticamente no. Es necesario que nuestros representantes en el Congreso aborden una cuestión de ideas, programas y personas y no sólo a un líder.

En el día a día se demuestra que los Gomáriz existen y están por encima de los resultados de las urnas.

## Vida ascendente

ANGELA L. GARCIA-BERMEJO

¿cómo vivimos nuestra fe? ¿Por libre?

**P**róximo a comenzar un nuevo curso, mejor diría, a intensificar el curso de nuestra vida madura y, como no es fácil ser cristiano de forma individual, en solitario, es el momento de plantearnos vivir la fe cristiana unidos, pues no olvidemos lo que dijo Cristo: "Cuando dos o más os reuniérais en mi nombre, en medio de vosotros estoy yo".

Vivir juntos significa recobrar el cristianismo asociativo. Si pudiéramos leer en el interior de las mentes de las personas, observaríamos que muy pocos serían los que no hubiesen pertenecido en su juventud, a movimientos o asociaciones cristianas, y pregunto: ¿Qué fue de todo aquello? ¿Por qué lo hemos destruido u olvidado? Efectivamente que han pasado muchas cosas, pero... y ahora

Por eso la Iglesia nos invita a todos a que, según vamos avanzando en edad, busquemos esa fórmula de asociación que, con un nombre muy bello, los franceses comenzaron a llamar "Vie Montante", o lo que es lo mismo "Vida Ascendente". Ser cristiano asociado en Vida Ascendente es vivir juntos la fe, celebrar la fe, compartir la fe y testimoniarnos la fe unos a otros.

Hay muchas ocasiones en las que podemos pronunciar una palabra para dar un sentido cristiano a desastres mundiales, a enfermedades, a la alegría de un nieto, etc. Son muchas las ocasiones, repito, en las que podemos decir, "desde la fe cristiana eso se ve así".

Un cristiano auténtico no se concibe sin amor y sin alegría. La vida es bella si procuramos hacer felices a los demás".

## Dieron ganas de llorar

JOSE A. FRIAS CALVO

**M**e di un largo pellizco para evitar que las lágrimas me saltasen y así no sucumbir ante la amenaza de mi vergüenza durante el discurso de Julio Anguita en la fiesta anual del PCE. Cuando ya parecía que tenía contenidas por completo las lágrimas volví la cara. Ahora sí que mis ojos estuvieron a punto de convertirse en una boca de riogo rota. Había un señor mayor, unos ochenta años, con una postura constante pero no forzada, como si no le costara trabajo estar en pie.

Su rostro parecía estar contemplando el final del horizonte. Sus ojos grandes, cansados de ver con el tiempo pero deseosos de seguir mirando estaban sobre sus ojeras sonrojadas por debajo de las cuales él no permitió que cayera ningún lagrimón. Los aplausos de sus manos no tenían fuerza pero llevaban aplaudiendo por lo mismo casi un siglo. El oírlos me daba la sensación de estar dándole la mano. No le distraía su atención de la pantalla gigante ni los incordiosos que pretendían entrar donde sólo cabía el aire.

Todo porque habíamos terminado de escuchar el análisis de la realidad perfectamente argumentado y discursivamente ra-

zonable, hasta el punto que plas-maba la evidencia de la realidad con claridad y distinción.

Su discurso contrastó con la falsa verborrea electoralista de esos ilustres, sólo apta para adictos a culebrones y consumidores de frascos vacíos, muy bonitos, vendidos espectacularmente por televisiones privadas con un envoltorio a lo "made in USA". Julio fue capaz de aderezarlo todo con un grado de honradez y validez.

Para mí que esta virtud de pensamiento que al oírlo te anuda las vísceras sólo puede tenerla una persona de izquierdas, un rojo como Julio. No voy a apelar a la capacidad de análisis e interpretación tanto del presente como del pasado y, por lo tanto, previsión de futuro que tiene Julio Anguita. Ni al resultado de sumar esto a su capacidad de argumentar. Ni a todo esto puesto al servicio de su ser humano.

Es decir, no voy a apelar a la persona de Julio Anguita, que me resultaría más fácil y de sobra consistente. La respuesta no está en él. Está en lo que dice y en cómo lo dice. En haber sabido actualizar el mensaje comunista a finales del siglo XX. El haber resurgido hoy lo esencial del comunismo, la igualdad de clases. Y es que esto es lo que diferencia al comunismo de cualquier otra

corriente política: es un mensaje para toda la humanidad.

El comunismo en tanto que aspira a una igualdad nos engloba a todos, de izquierdas o de derechas, moros o cristianos, del norte o del sur, hombres o mujeres, niños o adultos. Y a mí, el ver a tanta gente diversa unida "tan solo" por la aspiración a la igualdad en la diversidad, es lo que me emocionó y me dieron ganas de llorar.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

Curso de Dibujo y Pintura

ORGANIZA:  
Asociación Cultural Taller de las Artes. C/ Alfonso VI, nº 27.  
SUBVENCIONA:  
Excmo. Ayuntamiento de Segovia.

REGALOS Kalipso

C/Mariano Grau, 1 (SAN MILLAN)

TODO DESDE

100 ptas.

La falta de un acuerdo llevará a la continuidad de las protestas

## Los vecinos de Vallelado se manifiestan ante la Delegación de Educación

Los vecinos de Vallelado se han manifestado toda la mañana ante la sede de la Dirección Provincial de Educación para conseguir su independencia escolar. Representantes del municipio se han reunido con la delegada en funciones durante dos horas y media.

F. DESCALZO

Casi doscientos habitantes de la localidad de Vallelado, entre escolares, padres de alumnos y vecinos, se han manifestado esta mañana ante la sede provincial del Ministerio de Educación para protestar por la inclusión de su colegio "David Herrero" en el Centro Rural Agrupado (CRA) de Chañe.

Mientras tanto, seis representantes de los padres de alumnos y del Ayuntamiento han mantenido una reunión de casi dos horas y media de duración con la delegada en funciones, Fuencisla Yagüe, sin llegar a ningún acuerdo.

Los representantes del municipio que se han reunido han manifestado que "la delegada provincial nos ha asegurado que pueden ir a informarnos al pueblo", ha manifestado Angelines Polo, de la Asociación de Padres de Alumnos (APA).

"De lo único que nos han informado es que el colegio "David Herrero" de Vallelado no existe ya, ha perdido su identidad", ha asegurado José María Muñoz, representante del Consejo Escolar.

### Comercios cerrados

Todos los comercios, oficinas bancarias y establecimientos hosteleros se han solidarizado con las peticiones de los padres de alumnos y han cerrado sus negocios.

Los habitantes de Vallelado han salido a las nueve de la mañana de la localidad en tres autobuses y varios turismos particulares para protestar ante la Delegación del Mi-



Casi doscientas personas se han desplazado esta mañana para protestar ante la sede de Educación.

nisterio de Educación

La delegada en funciones, Fuencisla Yagüe, ha permitido una entrevista con seis representantes. Durante casi dos horas y media, y hasta la una de la tarde han permanecido reunidos con Yagüe el alcalde de la localidad, Tomás Arranz; una representante de la comisión creada para la protesta, Begoña Baeza; dos miembros de la Asociación de Padres de

Alumnos, María José Corral y Angelines Polo; Jose María Muñoz, del Consejo de Educación, y Jesús Lagunar, padre de alumnos. EN la reunión no se ha llegado a ningún acuerdo.

Los vecinos han ido incrementando sus protestas a medida que transcurría el tiempo lanzando gritos en contra del CRA y pidiendo la presencia de la delegada.

"Que dé la cara la delegada"

y "Fuera el CRA" han sido los gritos coreados por los vecinos ante la sede de Educación, donde se encontraban numerosos efectivos de las policías Nacional y Local.

El colegio, que cuenta con casi 120 niños, continuarán sin asistir a clase. Oficialmente dieron comienzo el lunes 20 debido a que las fiestas patronales finalizaron el día anterior.

## "Acudiremos a Madrid"

F. D.

Los representantes de los vecinos y padres de alumnos de Vallelado han solicitado tras la entrevista con la delegada de Educación, una reunión con el gobernador civil.

Ante la ausencia del gobernador, se han entrevistado con el secretario general, Manuel García, el alcalde de Vallelado, Tomás Arranz, y la representante de la Comisión, Begoña Baeza, para preguntarle por la persona a la que deberían dirigirse en el Ministerio de Educación en Madrid. El Gobierno Civil les ha

indicado que es el subdirector general de Centros del Ministerio de Educación y Ciencia.

Los vecinos de Vallelado mantuvieron a finales del pasado mes de julio una entrevista con el entonces director provincial de Educación, Juan Manuel Guzmán. Sus protestas se deben a la inclusión del colegio de Vallelado "David Herrero" en el Centro Rural Agrupado de Chañe.

Según los propios vecinos, con esta medida se elimina la propia identidad del colegio y se pasa a pertenecer a otro de menor número de habitantes

y peor nivel educativo. También han mostrado su protesta por la pérdida de alguno de los profesores.

Igualmente están en desacuerdo de que se les haya impuesto la medida sin haber contado previamente con ellos, así como por la impresión de que se quiere hacer con ellos pruebas experimentales para la aplicación de la LOGSE, cuando existen otros colegios con menor entidad.

Los vecinos están dispuestos a seguir con las protestas hasta que se les devuelva la independencia escolar.

## El sindicato de enseñanza ANPE insta al MEC a negociar una reordenación del sistema educativo

A.S.

El sindicato ANPE, a través de su presidente nacional, Daniel Céspedes Navas, ha pedido al titular de Educación y Ciencia, Gustavo Suárez Pertierra que proceda a una reordenación, negociada del sistema educativo que defienda la escuela como "la casa de la educación y no un aparcamiento de niños".

Céspedes, en un intento de hacer llegar al Ministerio "la desesperación y el desconcierto que padece el profesorado de la escuela pública, primaria y medias", ha remitido dos cartas en las que ofrecen un desolador pa-

norama de los docentes e insta a una nueva política de actuaciones que devuelva al profesor su condición de eje del centro "persiguiendo las agresiones e intromisiones que padece en su función" y al claustro su función decisiva.

Los puntos de análisis se concretizan en las condiciones de trabajo de los profesores, atendiendo a los horarios y los accesos al trabajo, así como al número de supresiones que se está sufriendo en las distintas provincias del territorio MEC. En opinión del sindicato, estas condiciones quedan agravadas al

comprobar los sueldos "ínfimos" con que se retribuye al profesorado, a lo que ahora hay que sumar, la congelación salarial y la pérdida del derecho de matrícula gratuita a los docentes y sus hijos.

También se denuncia la caída espectacular de la calidad de la enseñanza, "por el nefasto afán de igualitarismo por atajo, en bajada de los contenidos curriculares para que todos aprueben".

En su exposición, el representante nacional del sindicato hace especial hincapié en la negociación de un modelo de dirección escolar. En la información que ha hecho pública el sin-

dicato de enseñanza y atendiendo a un informe del Consejo Escolar del Estado, se afirma que como fruto del desaliento y la desmotivación que viven los docentes, más de un 60 por ciento de los directores son nombrados directamente por la Administración.

Para Céspedes Navas, la desorientación que sufre el personal está conduciendo al sistema educativo al caos y la inoperancia de la que se puede salir a través de un diálogo, y no con la forma de actuar del Ministerio en la que según su consideración impera la razón de la fuerza.

## El proyecto del Salón esperará a la próxima Comisión de Urbanismo

JESUS MARTINEZ CALLE

La Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento de Segovia dejó ayer sobre la mesa el proyecto de actuación en el Paseo del Salón, a la espera de que su autor, el técnico municipal de Parques y Jardines, Leopoldo Yoldi, informe en persona a los miembros de este órgano.

La redacción del citado proyecto obedece a una moción aprobada en su día por el pleno del Ayuntamiento a iniciativa de IU y que contó con el apoyo de los grupos municipales centrista y socialista. Entre otras obras, se prevé el ajardinamiento de toda la zona, el tratamiento del suelo, el arreglo de los terraplenes y de todos los desagües, principalmente los de la bajada del Salón.

El portavoz municipal de IU, Luis Peñalosa, propuso en la Comisión de Urbanismo que se cortara totalmente el tráfico por el paseo y que se estudie la posibilidad de que alguna línea de autobús urbano llegue hasta esa zona. Una iniciativa de este tipo exigiría la supresión de los aparcamientos en las proximidades y la reforma de la glorieta existente en el inicio del Salón para que los vehículos del transporte público puedan dar allí la vuelta. "Sabemos que los autobuses pequeños no tendrían mayores problemas para acceder hasta allí, pero estamos esperando a que se pueda hacer una prueba con los vehículos grandes", indicó Peñalosa.

Sobre la mesa quedó también la resolución del recurso presentado en su día por la Academia de San Quirce al plan especial del recinto amurallado, ya que todavía no estaba concluido el informe del técnico municipal encargado del asunto.

### La Alhóndiga

En cambio, sí se pudo dar el visto bueno, con el apoyo de todos los grupos, a los proyectos de reforma de dos edificios: el del propio Ayuntamiento y el de La Alhóndiga. El primero, obra del arquitecto municipal Federico Coullaut, se aprobó después de introducir una modificación en las actuaciones previstas en la cubierta. "Se hará un pequeño escalón en la misma, mediante un muro, de forma que la segunda parte llegue hasta la cornisa", explicó a esta Redacción el alcalde de la ciudad y presidente de la Comisión de Urbanismo, Ramón Escobar, quien anunció que el próximo paso sería llevarlo al pleno.

El proyecto, también redactado por Coullaut, para rehabilitar el edificio de La Alhóndiga y que contempla concluir el arreglo del inmueble dotándole de las instalaciones eléctricas oportunas, salió adelante con la condición de que pueda ser utilizado para actividades culturales de todo tipo. El presupuesto de las obras programadas se eleva a 38 millones de pesetas.

El ministro asegura que el Ayuntamiento no responde al Ministerio sobre varios temas

## Borrell cree que ya no es necesario realizar tomas del Eresma aguas arriba de El Pontón

El ministro de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, José Borrell, aseguró ayer en el Congreso de los Diputados que ya no es necesario realizar tomas del río Eresma en Valsain, aguas arriba del embalse de El Pontón.

AURELIO MARTIN

En una respuesta oral ante el Pleno de la Cámara Baja al diputado socialista por Segovia, Juan Muñoz —quien se interesó por los usos de la presa de El Pontón y si ésta cumple los fines para los que fue construida—, José Borrell aseguró que la presa ha estado en condiciones de ser utilizada para el abastecimiento de Segovia desde el día de su puesta en servicio, el 27 de febrero de este año.

Esta primavera, según el ministro, el nivel de llenado del embalse y las aportaciones habidas han sido lo suficientemente importantes como para poder abastecer a la ciudad de Segovia. "El Ayuntamiento —dijo el ministro— ha venido empleando otras fórmulas de abastecimiento, incluidas tomas del río Eresma en término de San Ildefonso, hasta el mes de julio, en que solicitó de la Confederación Hidrográfica del Duero el uso de la acometida para el abastecimiento desde la presa, siendo autorizado de inmediato".

### Definición de posturas

"No obstante, —añadió— al tiempo de la autorización provisional se ha recordado al Ayuntamiento la necesidad de regularizar administrativamente la concesión de aguas y de definir su postura ante los posibles usos sociales del embalse, invitando-



Los parlamentarios segovianos del PSOE con el ministro José Borrell, en la inauguración de la presa. PEÑALOSA

sele a participar con otros ayuntamientos en la coordinación de los mismos. Hasta el momento presente, el Ayuntamiento de Segovia no ha dado respuesta alguna. Tendremos, por tanto, que insistir en la necesidad de que las tomas de agua para el abastecimiento de Segovia se efectúen desde el embalse, que para eso ha sido construido, que está perfectamente operativa la conducción y que dejen de utilizarse tomas situadas río arriba".

En su intervención, Juan Muñoz había denunciado al ministro que, aparte de las captaciones del embalse, este verano se han

continuado realizando otras, aguas arriba de la presa, en el río Eresma, "en tal magnitud que, en algún tramo, el río, de manera intermitente, deja de serlo, quedando desregulado".

### Obstáculos

Además, a juicio de Muñoz, las conducciones desde la presa a la ciudad y el problema de la depuración de aguas de San Ildefonso son, entre otros, factores que obstaculizan el aprovechamiento equilibrado de los recursos hídricos y también su posible utilización para otros usos.

El ministro reconoció que las

tomas del Eresma causaban daños ecológicos y "se encuentran fuera de la norma, alterando la regulación del cauce y, de alguna forma, desaprovechando lamentablemente una infraestructura tan costosa como ha sido la presa del Pontón Alto, que debería ser utilizada con mayores garantías de calidad y cantidad de abastecimiento por parte del Ayuntamiento de Segovia".

Muñoz aseguró que la nueva presa, una vez colmada, "ha acrecentado notoriamente el valor paisajístico, medioambiental y económico de todo el entorno".

## Un día que será difícil de olvidar

A.M.

Al comienzo de su intervención, en tono más bien irónico —quizá por el desplante que le hicieron al ministro José Borrell los responsables de las instituciones que gobierna el PP, que no asistieron— el diputado Juan Muñoz indicó que, en la pasada primavera, "en un día difícil de olvidar" el ministro inauguró la presa, el 27 de febrero de este año.

A estas palabras, el ministro de Obras Públicas dijo textualmente: "Ciertamente, el día será inolvidable por el frío que hacía, entre otras razones. Aunque era primavera, el clima segoviano todavía no había entrado en esta estación".

La presa del Pontón Alto, en la que el Ministerio de Obras Públicas invirtió 2.700 millones de pesetas, fue construida en virtud de la Ley 15/1984, para el aprovechamiento integral de los recursos hidráulicos escasos, como consecuencia de la prolongada sequía, que incorporó al Plan General de Obras Públicas la regulación de cabecera de los ríos Eresma y Frío, con lo que se pretendía el abastecimiento de la ciudad de Segovia y de otros pueblos de la comarca.

Asimismo se proyecta restaurar el cauce del río Eresma desde la presa a la capital, en un tramo de nueve kilómetros, con reforestación y limpieza, por 100 millones de pesetas, y se va a elaborar un plan de usos de ocio y turismo del embalse.



**CONCURSO DE PIANO.**— Santiago Casero, de Buñol (Valencia), de 20 años, ha sido el ganador del II Concurso de Piano Ciudad de Segovia, organizado por el Casino de la Unión con el patrocinio del Ministerio de Cultura y de la Dirección General de Cooperación Cultural de Círculos y Casinos. Casero, en la fotografía, recibió 200.000 pesetas de premio subvencionadas por la Fundación Nicomedes García; mientras que el segundo clasificado, la madrileña Mirian Gómez, de 19 años, recibió 150.000 pesetas de Caja Segovia y el tercero, Rosa Trigo, de 19 años, también de Madrid, 100.000 pesetas del Casino de la Unión y de la Diputación.— (Foto: Peñalosa).

## Clausurada la exposición fotográfica sobre la Semana Santa

A.S.

Los segovianos han visitado de forma masiva la exposición fotográfica de la Semana Santa, ya clausurada, que durante los últimos días se pudo contemplar en el Torreón de Lozoya.

La citada muestra, realizada con la ayuda de la Caja de Ahorros, la Fundación Nicomedes García y la Diputación Provincial, fue inaugurada el pasado día 3 de septiembre en el curso de un acto en el que se entregaron los premios correspondientes a la II edición del concurso fotográfico de la "Semana Santa Segovia 1993".

Además, en la exposición se ha podido apreciar también la belleza de las imágenes de la procesión del Viernes Santo de Zamarramala, que gracias a la colaboración de la parroquia de este barrio de Segovia se han exhibido por primera vez en la capital.

## Recital poético-musical en el ciclo de homenaje al Marqués de Lozoya

A.S.

Un recital poético-musical cubrió ayer la jornada del ciclo en homenaje al Marqués de Lozoya en el centenario de su nacimiento. Como se sabe, ha sido organizado por la delegación de la Asociación de Escritores y Artistas, cuyo presidente, Raúl Calvo, hizo, como de costumbre, la presentación, en esta ocasión, del Grupo de Poesía por los Pueblos. Está integrado por cuatro componentes, dos recitadores, actriz y guitarrista.

### Rapsodas y guitarra

El recital se dividió en dos partes. En la primera, los rapsodas, con fondo de música de guitarra, interpretándose melodías clásicas, como asimismo composiciones de Paco de Lucía y Enrique Menchor, declamar varios poemas del Marqués de Lozoya.

Tanto la voz femenina como

la masculina, encajaron bien el sentido de la vena poética de Juan de Contreras, para resaltar la belleza de sus versos.

La segunda parte, en la que intervino también la actriz, corroborando con sus movimientos lentos y expresivos el contenido de algunos poemas, se recitaron poesías de Alexandre, Rosales, Neruda, León Felipe, Manrique de Lara y el propio Raúl Calvo, quien cerró el acto con un poema dedicado al Marqués de Lozoya.

De acuerdo con el programa de actos, el salón de la Escuela de Profesorado de EGB acogerá hoy a José María Ballester, jefe de la División de Patrimonio Cultural del Consejo de Europa, que hablará sobre el Marqués de Lozoya y su tierra.

Mañana, como cierre del programa, el conocido historiador Javier Tusell relacionará la figura de Juan de Contreras con el arte.

El senador del PP acusa a Juan Muñoz de ocultar su proyecto sobre Segovia

## Sanz Blanco: "El Gobierno socialista ha intentado amordazar al Parlamento"

El senador del Partido Popular por Segovia Clemente Sanz Blanco considera que el intento del Partido Socialista por controlar a la oposición está suponiendo un deterioro en la institución parlamentaria y en la vida democrática. Sanz Blanco personaliza muchas de las recriminaciones lanzadas al PSOE en el diputado segoviano Juan Muñoz, quien en su opinión está desviando la atención para ocultar su proyecto sobre nuestra provincia.

A. S.

Clemente Sanz Blanco reprocha al partido en el Gobierno su escasa participación en los órganos de representación popular, a donde "se niegan a comparecer", ofreciendo una imagen negativa ante la opinión pública. En este sentido, considera que la falta de claridad en los socialistas es patente en la actitud del presidente del PSOE de Segovia y diputado, Juan Muñoz, a quien culpa de limitarse a "criticar para ocultar su proyecto sobre Segovia, y para desviar la atención de las infraestructuras que padecemos los segovianos en todos los órdenes".

De esta forma, Sanz Blanco sale al paso de las manifestaciones de Juan Muñoz ofrecidas en la edición del sábado de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, en las que el diputado socialista y presidente de la Comisión de Defensa del Congreso, reprochaba al senador del PP que estaba emitiendo opiniones fuera de lugar y carentes de valor respecto a los acuerdos de las fuerzas nacionalistas y el PSOE y los Presupuestos del Estado.

Para el representante del PP estas declaraciones apoyan la ausencia de inversiones en Segovia, que insiste en afirmar es una provincia discriminada.

Asimismo recuerda que el respeto entre representantes políticos, aunque ostenten ideologías diferentes es fundamental en un debate serio, riguroso y además democrático. Clemente Sanz dice comprender la postura de Juan Muñoz defendiendo al Gobierno socialista "porque sino ya sabe lo que le espera", aunque pide al diputado que no recurra "al procedimiento perverso de las descalificaciones que nada dicen a su favor, cuando un parlamentario de la oposición en cumplimiento del mandato constitucional ejerce la misión de controlar al Gobierno y defender los intereses de los ciudadanos".

### Defensa a ultranza

Por el contrario, continua el representante del PP y presidente de la comisión de presupuesto del Senado, "limitarse a oponerse sistemáticamente a las propuestas de la oposición no es ni honesto, ni serio y puede parecer sectario".

En cualquier caso, Clemente Sanz respeta la defensa a ultranza de la formación política en la que milita Juan Muñoz, siempre que no vaya en contra de los intereses de Segovia. Mientras tanto "no le parezca mal, y permítame que yo defienda a los segovianos



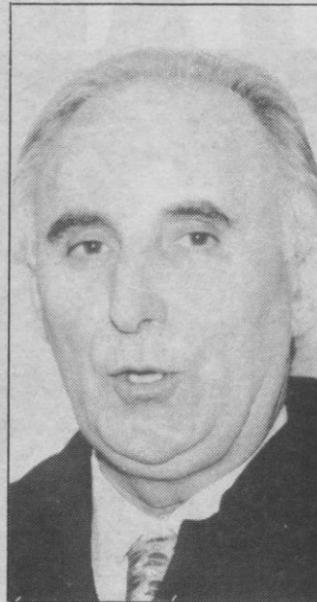
Juan Muñoz. ARCHIVO

que para eso me han elegido", solicita.

Juan Muñoz tendría, a petición de Sanz Blanco, que presentar a la opinión pública cuales son sus objetivos y compromisos concretos para Segovia y cómo los piensa defender ante el Gobierno.

La discriminación que sufre la provincia de Segovia en cuanto a inversiones productivas ha empujado al Partido Popular, según el senador de este partido, a reclamar un trato presupuestario solidario basado en inversiones concretas en infraestructuras viarias, culturales-educativas y agropecuarias.

Juan Muñoz manifestó la semana pasada que las críticas formuladas por el representante del PP son absolutamente gratuitas demagógicas e



Clemente Sanz Blanco. ARCHIVO

inoportunas y que el país necesita unas posturas más constructivas "y no unas que parecen que no han salido de los años 50, donde cuando había una opinión en contra del Gobierno, los que ahora critican en las derechas, entonces ni siquiera aparecían". En su réplica, Clemente Sanz considera que los argumentos de Muñoz dan la impresión de que "sus objetivos son conformistas, cansinos, muy confusos, oscuros, y tan dilatados y distraídos en el tiempo que solamente los ingenuos pueden ser sus clientes". Por el contrario valora que ofrecer alternativas constituye gran parte de la esencia de la democracia, y "las del PP para Segovia son claras y conocidas por todos los segovianos y no pasan por las descalificaciones personales".

## Rojo dona a Cáritas las 400.000 pesetas que cobró del paro

A.M.

El ex-director general de la Caja de Ahorros de Segovia, Carlos Rojo, que recibió una indemnización por despido de 280 millones, de pesetas antes de impuestos y otras liquidaciones, y se apuntó al paro, ha ingresado en las arcas de la entidad benéfica Cáritas Diocesana las 405.000 pesetas que ha cobrado del Instituto Nacional de Empleo (INEM) en concepto de los atrasos correspondientes a las prestaciones por desempleo de mayo, junio y julio.

Rojo pidió su ingreso en el paro, que le correspondía legalmente con arreglo a los años cotizados, y fue llamado por el INEM para acudir a una convocatoria de puesto de director de la escuela-taller del Ayuntamiento de La Granja, pero no hubo acuerdo. Sin embargo, después de que no acudiera a un curso para gerentes de pequeñas y medianas empresas, el INEM le sancionó con un mes de suspensión de la prestación.

Pasado ese tiempo, se volvió a inscribir en las listas del paro y nuevamente se le ha dado de baja por no acudir a otro segundo requerimiento del INEM por lo que, según fuentes de la Administración, su situación actual es de baja en el paro, en espera de la resolución de un recurso en el Juzgado de lo Social.

El consejo de administración de la Caja de Ahorros de Segovia acordó cesar de su puesto a Carlos Rojo, el pasado 16 de abril. A los pocos días, el ex-director de la entidad de ahorro pidió ante el INEM su ingreso en las filas del paro.

## Una persona resultó muerta ayer en accidente de tráfico

A.S.

José Javier Mejías Moreno, vecino de Sevilla de 27 años de edad, resultó muerto ayer en accidente de tráfico ocurrido a las 16.30 horas en el kilómetro 68 de la N-VI, Madrid-La Coruña, informó el Gobierno Civil.

Un camión con semirremolque matrícula de Sevilla 7949-AH conducido por Mejías se salió de la calzada por la derecha volcando fuera de la carretera y produciendo su muerte.

Por su parte, los bomberos, que tuvieron que salir hasta el escenario del trágico accidente, acudieron también esta noche a sofocar un incendio en el vertedero de Ortigosa del Monte.

En Segovia capital, la Policía Local ha dado cuenta de otro accidente de tráfico ocurrido en la carretera de San Rafael y en el que se vieron implicados tres vehículos, pero en el que no se registró ningún herido.

## Las instituciones deben unificar sus proyectos universitarios, según H. Cultural

JESUS MARTINEZ CALLE

El nuevo presidente de Horizonte Cultural, Agustín de Lucas, considera necesario que las distintas instituciones de Segovia unifiquen sus proyectos universitarios y no que "cada una tire por su lado".

La asociación dedicada al transporte de estudiantes, que desde hace algunos colabora también con el colegio universitario "Domingo de Soto" cree que sería más interesante la llegada de una universidad pública que no una privada. "La Caja está haciendo una buena labor, que nos viene bien, pero no va a solucionar todo el problema de los jóvenes segovianos", explicó el presidente de Horizonte.

En ningún caso, según De Lucas, la llegada de una universidad a Segovia supondría la desaparición de Horizonte Cultural, puesto que siempre existirían algunas carreras que no se podrían estudiar en esta capital. Muy por el contrario, el máximo respon-

sable de la asociación considera que sería mucho más fácil de controlar entonces Horizonte que ahora con casi 2.500 socios.

### Federación Nacional

Por otra parte, la asociación universitaria segoviana continúa adelante con las gestiones tendientes a constituir una Federación Castellano-Leonesa y otra Nacional de agrupaciones dedicadas al transporte de estudiantes. "Nos interesa sobre todo por conocernos los unos a los otros, ya que la historia de las asociaciones es paralela pues el camino que han seguido todas es el mismo", comentó el presidente de Horizonte.

La Federación Regional podría hacer más fuerza a la hora de pedir subvenciones a la Junta en favor de sus miembros, mientras que la Nacional tendría una mayor fuerza en temas como, por ejemplo, la redacción de la Ley de Transporte.

Tras las tres reuniones celebradas hasta ahora en Segovia,

Palencia y Vitoria, los representantes de las asociaciones dedicadas al transporte de universitarios existentes en cada una de esas capitales, las más fuertes de las interesadas en esta iniciativa, confían en poderse volver a reunir en el mes de octubre.

Tanto la Federación Castellano-Leonesa como la Nacional podrían ser una realidad antes de terminar el año. En la primera se incluirían, además de Horizonte y la asociación de Palencia, entidades semejantes que funcionan en Cuéllar, Miranda de Ebro y Aranda; mientras que para la constitución de la segunda se contaría con Alava y posiblemente con la iniciativa surgida hace muy poco tiempo en Guadalupe.

Como tal Federación Nacional, comenta De Lucas, podríamos solicitar al Gobierno que nos declarara de utilidad pública de manera que estuviéramos exentos del pago del Impuesto del Valor Añadido (IVA).

Por otro lado, Horizonte Cul-



Agustín de Lucas. PENALOSA

tural puso en funcionamiento este mes un servicio de autobuses hacia Madrid para aquellos estudiantes que tuvieran que acudir a examinarse, aunque ya el próximo 4 de octubre estarán circulando en las distintas líneas que cubre la asociación: Segovia-Valladolid, Segovia-Madrid y Madrid-Segovia.

RAICES PROFUNDAS

El público de El Espinar reconoció la valía del espectáculo de "Nuevas tendencias"

## Alicia Alonso, musa espiritual y "alma mater" del Ballet Nacional de Cuba

Los grupos folklóricos suramericanos, principalmente de Cuba, llevan a efecto sus giras por España con tal proliferación que se están convirtiendo en habituales, para el deleite de quienes gustan de ver el buen trabajo que realizan músicos y compañías, como muestra de un singular esfuerzo por dar a conocer una parte de su cultura.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El Ballet Nacional de Cuba llegó a España hace ahora tres meses y aún le resta de su gira la práctica totalidad del actual mes de septiembre. Su directora, Alicia Alonso, tiene un reconocido y bien ganado prestigio internacional. Su brillante trabajo ha hecho de la danza, que interpretan magistralmente los componentes del ballet, se conozca mucho más y llegue a todos los públicos.

En El Espinar, días pasados, no estuvo Alicia y sí un grupo de 27 componentes del ballet que, con menos medios, ofrecieron un espectáculo acorde con lo que en el programa se anunciaba. Si bien estuvo lejos de la perfección —las luces tuvieron mucha culpa de los fallos—, el esfuerzo de los componentes por sacar adelante el espectáculo fue cuando menos loable.

Y así lo entendió el medio millar de espectadores que acudió a la plaza de toros de la localidad espinariega, que premió con sus aplausos la labor del grupo.

Olga Bustamante Fonte, directora del espectáculo e integrante del mismo, mostraba su satisfacción por la acogida que habían tenido, "pues con ello se reconoce lo que nosotros pretendemos llevar a efecto cuando montamos el espectáculo, y que no es otra cosa que dar a conocer las raíces españolas que aún permanecen en Cuba".

### Fandangos con "sabor" ruso

El fandango de Huelva, en la voz de una cantante cubana y en las cuerdas de una guitarra, rasgadas estas por las manos de un ruso afincado en la isla caribeña, ponen la duda en el espectador de no saber si el fandango es español o cubano. "Estuvimos con el espectáculo en Huelva, comenta Olga, y nos hicieron salir en varias ocasiones a saludar".

No es extraño que ello suceda, porque además de lo que pudo dejar años atrás la presencia española en la isla, han contado también con colaboradores excelentes, "Antonio Gades, Goyo Montero y otros bailarines y coreógrafos que nos permitieron aprender todo lo que ahora expresamos. Las ayudas por parte de España han sido muy importantes". Teniendo en cuenta



Dar a conocer las raíces españolas que aún permanecen en Cuba.

JUAN MARTIN

*"El pueblo cubano siente una gran atracción por España. En Cuba ya no existirán nuestros abuelos españoles, pero existen sus hijos y nadie reniega de sus raíces"*

*"La acogida que nuestro espectáculo ha tenido en España ha sido sensacional y posiblemente, pese a llevar ya tres meses, ampliaremos la estancia hasta finales de octubre"*



Belleza y plasticidad.

JUAN MARTIN

*"Las horas dedicadas al ensayo nunca se cuentan, lo que vale es el trabajo bien hecho. A las horas de esfuerzo que ha costado no se le da importancia"*

*"En Huelva bailamos el fandango y se quedaron muy sorprendidos. Tanto que nos han pedido que volvamos. El público nos aplaudió mucho y tengo que recordar que el fandango es de Huelva"*

también que "aún existen en Cuba muchas sociedades españolas, y yo misma procedo de una de esas colonias. Mis abuelos eran españoles".

La música española, afro y ca-

ribeña, se unen en el escenario, donde no es fácil destacar aquello que cada una busca en la interpretación. Es simplemente diferente, "y son necesarias muchas horas de trabajo para llegar

a combinar los tres ritmos que llevamos en el espectáculo". Fallos aparte, que lo fueron más en el orden técnico, el grupo consiguió salir airoso de la representación.

### El sentir español en Cuba

**Pregunta.**— ¿Por qué esa idea de unir en un mismo espectáculo temas tan "distantes"?

**Respuesta.**— Es que hay bailes que unidos al español nos trajeron a la isla otros ritmos. Ahí están para demostrarlo la rumba y el guaguancó, que unen dos extremos de la danza.

**P.**— ¿Qué países visita con normalidad el ballet cubano?

**R.**— Hemos viajado por Colombia, Costa Rica y otros países de suramérica, si bien donde nos sentimos más identificados es España. Hay otro sentir hacia nosotros, como si fuéramos hijos que vuelven.

**P.**— ¿Cuántas horas de ensayo son necesarias para conseguir poner en escena uno de los espectáculos del Ballet Nacional?

**R.**— Las horas es algo que nunca se cuenta. Sólo el trabajo vale. Lo importante es que esté bien hecho; las horas y el esfuerzo que haya costado no se las da importancia. Lo primero que llevamos a efecto es la técnica clásica, que la damos siempre, y posteriormente el folclore español, danza cubana, que tiene mucho que ver, por ejemplo, con el zapateado español.

**P.**— ¿Qué representa Alicia Alonso en la danza cubana?

**R.**— Lo es todo. Es la reina de la danza y sin sus conocimientos sería impensable que hubiéramos llegado a tener la importancia que hoy tiene el ballet. Hoy existen muchísimas escuelas de danza en nuestra isla, donde el género español es uno de los más apreciados. Hay una gran cantera y una prueba de ello es este grupo de nuevas tendencias que nosotros llevamos.

**P.**— ¿Es cierto que el pueblo cubano siente una gran atracción hacia España?

**R.**— Eso es totalmente cierto. Mire, ya no existirán los abuelos, pero existen los hijos y le aseguro que nadie va a renegar de sus raíces. El cubano es muy bailarín, le ocurre igual que al español.

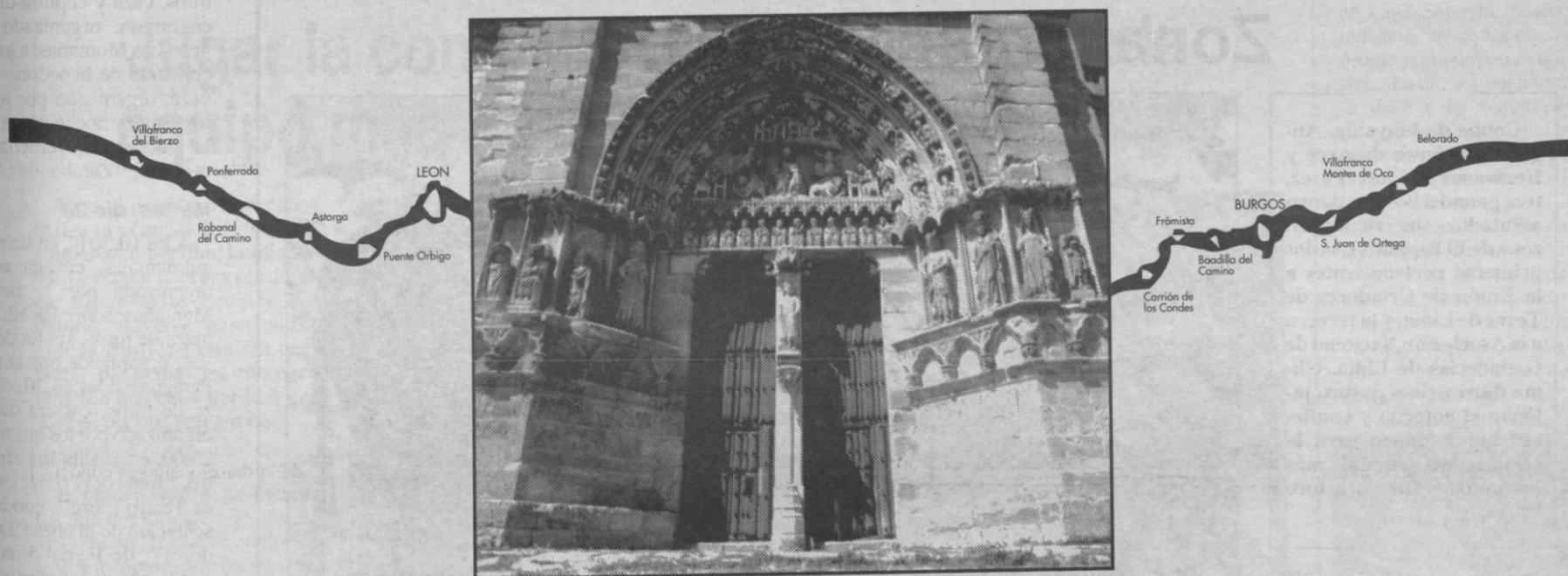
**P.**— Tras la amplia gira española, ¿qué os espera después?

**R.**— Aún tenemos en España bastantes compromisos que cumplir. En principio terminamos los contratos el once de octubre, pero hay posibilidades de ampliación. Cuando terminemos volveremos a Cuba y seguiremos ensayando. Es nuestro trabajo, además de actuar en el Gran Teatro de La Habana, donde tenemos función todos los meses.

**P.**— ¿Os vais satisfechos de la acogida que os ha dispensado España?

**R.**— Totalmente. Cuando salimos a un escenario siempre es con la idea de dar lo mejor de nuestro baile. Por ello te comentaba antes lo de las horas de trabajo. No importan si al final consigues que los espectadores se sientan satisfechos de lo que les hemos ofrecido.

# EL PORTAL DE AL LADO



## Disfruta de lo tuyo.

Si lo más tuyo se considera Patrimonio de la Humanidad. Si lo tuyo atrae cada año a miles de visitantes. Si tu Camino es seguido desde hace mil años y es la primera ruta turística de la Historia. Si la mayor parte del recorrido Jacobeo en España transcurre por Castilla y León y es considerado por el Consejo de Europa el "Primer Itinerario Cultural Europeo". Si toda esta riqueza artística y cultural te pertenece, a qué esperas para conocerla. Ponte en marcha y disfrútala. Es toda tuya.

## EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN



Junta de  
Castilla y León

# FIESTAS EN

## SALUDA

Queridos amigos y amigas:  
Ha pasado un año más y casi ni nos hemos dado cuenta, y es que el tiempo pasa "volando". Como siempre, desde esta página felicitamos las fiestas, deseamos alegría, felicidad y diversión en estos días en donde, a buen seguro, las preocupaciones, amargura y pequeñas rencillas quedarán olvidadas.

No quisiera despedirme hasta el año próximo sin daros las gracias por vuestra amable y generosa colaboración, sin la cual este programa y las actividades que en él se recogen no sería posible.

¡Gracias!

¡Vivan las fiestas!  
¡Viva San Rafael!

VUESTRO ALCALDE Y AMIGO  
Javier Morcillo de Pablos

## Programa de fiestas

### Sábado, día 25

Sobre las 8 de la tarde se disparará el cohete anunciador del inicio de las fiestas. Seguidamente, una comitiva de gigantes y cabezudos, acompañada del tamboril y la dulzaina y peñas con sus respectivas charangas recorrerán las calles de San Rafael.

Tarde y noche, verbena en la plaza de Castilla, amenizada por la orquesta "Aureola".

### Domingo, día 26

A las 9,30 de la mañana competición de tiro al plato en el campo situado detrás del centro del INEM, organizado por la peña El Paraguas; sobre las 16,30, inicio del campeonato de ping-pong organizado por los quintos; a las 18,00, en la sala Innisfree, extraordinario concurso de "karaoke" para todos los "artistas", en dos modalidades, infantil y adulto;

tarde y noche, verbena con la orquesta "Venecia". Al finalizar el baile de noche la peña La Tranka ofrecerá a los presentes sopas de ajo.

### Lunes, día 27

A las 11,00, en la plaza de Castilla, juegos infantiles organizados por la peña La Escoba; a las 16,00 h., en la plaza de Castilla, extraordinario concurso de la carretilla alcohólica, organizado por la peña La Tranka; sobre las 16,30, en la plaza de toros, caza y captura del jabalí engrasado, organizado por la peña Las Montañas; a las 17,30, concurso de bebedores de cerveza, organizado por los quintos; tarde y noche, hasta las 3 de la madrugada, verbena con la orquesta "Zarabanda Show".

### Martes, día 28

A las 10,30 h., en las piscinas municipales, cucaña acuática, organizada por la peña Las Montañas; sobre las 12,30 en la plaza de toros, suelta de vaquillas, organizada por la peña El Paraguas; a las 14,30, en la plaza de toros, carrera de cintas, organizado por los quintos; a las 23,00, en la sala Innisfree, teatro, "Final del Primer Certamen de Teatro Libre", con la representación de la obra "Depredadores", de Fernal Van Romel por la compañía Nasty de Madrid; tarde y noche hasta las 3 de la madrugada, verbena con la orquesta "Kentucky Show". En el baile de tarde se realizará el concurso de disfraces infantiles. Al finalizar el baile, la peña La Tranka ofrecerá a los asistentes sopas de ajo.

### Miércoles, día 29

A las 11,30, en el templo parroquial, misa solemne con ofrenda de flores al Arcángel Rafael por quintos, peñas y devotos; seguidamente, gran procesión por el itinerario de costumbre; alrededor de las 16,30, en el campo de fútbol "Los Pinos" tirasoga, calva y tanga, organizados por la peña

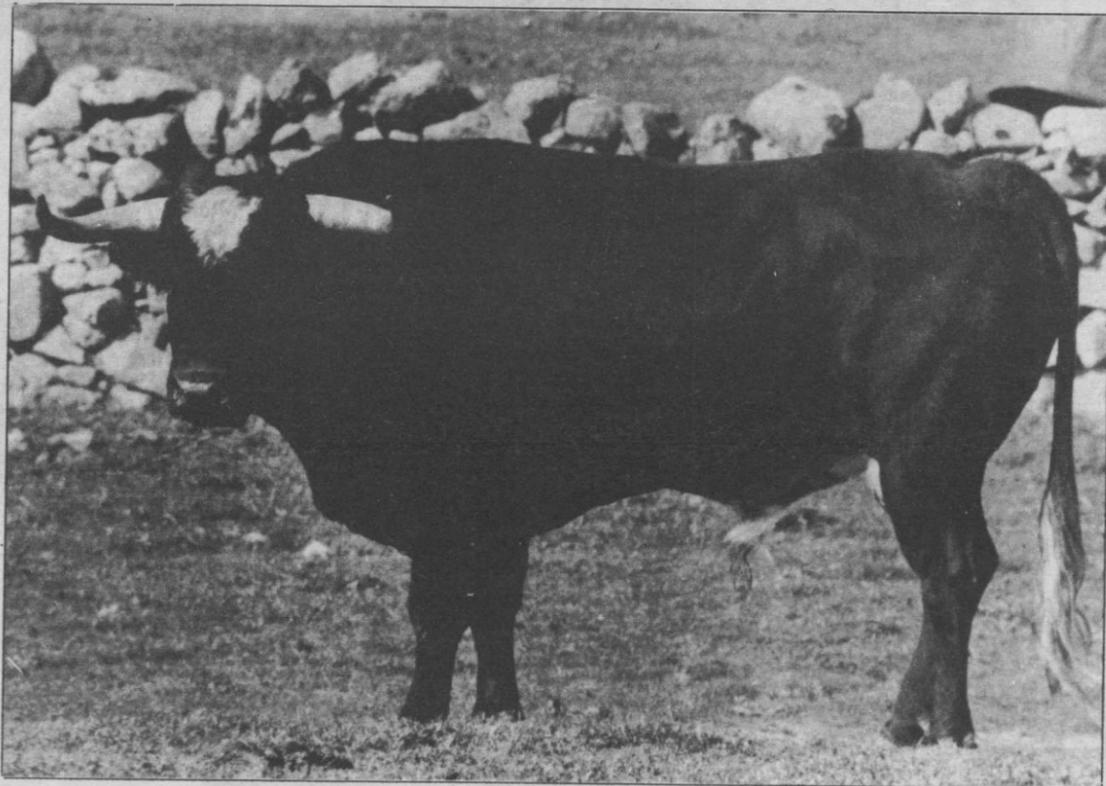
## Zona ganadera de bravo

Conde de Mayalde, Angela Rodríguez de Arce y Hermanos Gómez Pérez, tres ganaderías que tienen asentados sus reales en zona de El Espinar. Las dos primeras pertenecientes a la Unión de Criadores de Toros de Lidia, y la tercera a la Asociación Nacional de Ganaderías de Lidia. Clima duro y ricos pastos, jalonan el entorno y confieren lugar idóneo para la crianza del animal más hermoso del mundo: el toro bravo.

PABLO PASTOR

La ganadería del señor Conde de Mayalde, don José Finat, fue formada con reses de Coquilla adquiridas a Sánchez Fabrés, agregándole, en 1945, vacas y sementales de Vicente Charro. El señor conde, varió el hierro y la divisa, y en 1958 la aumentó con la mitad de la ganadería de Sepúlveda de Yeltes, origen Contreras. Después fue eliminando lo procedente de Encinas. En 1986 adquirió un semental de Juan Pedro Domecq.

Angela Rodríguez de Arce, heredó la ganadería de su fallecido padre don Angel en 1984. Procedencia Villamarta y Albarrada, y en 1959 adquirió el



Magnífico ejemplar de Rodríguez de Arce.

señor conde de Mayalde un lote de hembras procedentes de Encinas y un semental.

La ganadería de Hermanos Gómez Pérez, tiene procedencia de Contreras y Lorenzo Rodríguez, de Espioja, pero desde hace algunos años, mantienen otro encaste procedencia Santa Coloma.

## Las peñas

Son el ser supremo de las fiestas, el "alma mater", el sumun sin cuya aportación desbordante, todo resultaría anodino. Incluso se organiza una becerrada para demostrar que andan sobrados de valor y de aptitudes

toreras como para salir airosos del compromiso.

La Tranka  
El Paraguas  
Las Montañas  
La Escoba



FUTBOL SALA



La mayoría de los equipos tendrán muchas dificultades económicas para poder acabar la competición.

ARCHIVO

Muchos participantes en la Liga Provincial que comienza en octubre

## Jugar la competición le cuesta a cada equipo más de doscientas mil pesetas

Tras el descanso veraniego, la liga provincial de fútbol sala comienza a perfilar la liga 93-94. Debido a la crisis económica, los diversos equipos han debido moverse para conseguir la cantidad mínima para poder participar en una competición marcada por la igualdad en las dos categorías.

JAVIER M. MESA

El pasado martes, los conjuntos que conformarán las dos divisiones en las que se englobará la competición provincial celebraron una reunión en la que se trazaron las líneas fundamentales de lo que será el campeonato liguero, que comenzará el 16 de octubre y concluirá el 15 de mayo. A la modificación de algunos artículos de las bases de participación, como el apartado de las tarjetas, puesto que, aparte de que todas las amonestaciones serán acumulativas, a su vez todas conllevarán sanción monetaria para el infractor, se unió la notificación de las diversas modificaciones de las reglas de juego. En este aspecto se llevó la "palma" la regla del doble penalti.

### Las tarjetas serán caras

Es en el aspecto "tarjetero" donde se puso el énfasis de la reunión. Las cuatro primeras tarjetas amarillas tendrán una sanción económica de 300 pesetas. A partir de la quinta amonestación la sanción será de 500 pesetas.



De nuevo, el fútbol sala provincial en acción.

ARCHIVO

tas. La tarjeta azul será más "cara": 1.000 pesetas.

Veintiocho serán los equipos que participarán en la competición, quedando configuradas tanto la primera como la segunda división. En lo que se refiere a la segunda, y con respecto a la temporada pasada, se han producido cuatro bajas. Pub Celia, que no concluyó el campeonato, Hotel Lucía, Distribuidores Noé-Happis y Taberna el Porrón no serán de la partida. Estos conjuntos han sido sustituidos por cuatro nuevos equipos: Casper Ferroli, Madrona, AD Siguero y Tama Zarzuela del Pinar.

Tanto el Pedro Delgado como el Frontón Segovia albergarán la mayoría de los encuentros. Sin embargo, en el pabellón de La

Granja jugarán como locales cuatro equipos, mientras que tanto Samboal, Molduras Santiuste y Muñoveros jugarán sus partidos en las canchas de Samboal, Santiuste y Cantalejo respectivamente.

### A la búsqueda del dinero

Como en el resto de las competiciones nacionales y provinciales, la búsqueda de un patrocinador continúa siendo una tarea ardua y complicada para los diversos clubes. La falta de dinero para poder salir adelante en el campeonato lleva a que bastantes conjuntos no sólo tengan uno, sino varios patrocinadores. Un ejemplo de que la crisis afecta a la totalidad de los equipos la tenemos en el campeón de la liga

pasada. Salón de Té Divas, pese a haber conseguido por méritos propios el ascenso, volverá a disputar la competición provincial, esta vez con el nombre de Pescajería Riomar.

No sólo el campeón ha debido cambiar de patrocinador. La mayoría de los equipos se ven envueltos en muchas dificultades para conseguir terminar la competición. Son ya varias las temporadas en las que han tenido que ser los propios jugadores los que costeasen de su bolsillo el tramo final del campeonato, puesto que los presupuestos no dan para más. Esperemos que durante esta temporada los eternos problemas económicos no pongan freno al normal desarrollo de la liga.

## Los equipos no lo tienen fácil

J.M.MESA

No es muy difícil para cualquier equipo disputar una competición como la liga provincial. Basta con tener un poco de interés, disputar un encuentro cada fin de semana y mirar de vez en cuando la clasificación. Los problemas comienzan cuando los miembros del equipo comprueban lo que cuesta salir a jugar el campeonato. Peor es el panorama cuando la crisis se echa encima. Para muestra, unos ejemplos:

— Tarifas de utilización de los pabellones: Jugar en el P. Delgado oscila entre las 6.000 y las 7.000 pesetas por partido. Los

demás pabellones es posible que sean más baratos.

— Tarifas de arbitraje: El equipo de casa debe pagar al colegiado 4.100 pesetas por encuentro. (El colectivo arbitral, en un gesto que les honra, decidió suprimir el cobro de las dietas, para no perjudicar de esta forma a los equipos de la provincia).

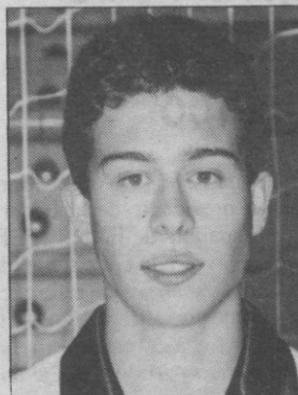
— Mutualidad de cada jugador: El año pasado, la mutualidad general deportiva de cada jugador era de 2.500 pesetas. Este año será de 3.500 pesetas.

— Mutualidad del club: Este año ha sufrido un aumento de 2.000 pesetas, pa-

sando a costar de 3.000 a 5.000 pesetas.

Estos apartados son de pago "obligatorio". En total, alrededor de 200.000 pesetas deben abonar los clubes para participar en la competición. Echen sus cuentas y podrán comprobar cómo si a esta cantidad se le suman el pago de tarjetas, los entrenamientos en pabellones, y la compra de material deportivo, el presupuesto no sólo engorda de manera brutal, sino que resulta muy difícil de cumplir en su totalidad. Para los equipos de la provincial, no es tan fácil salir a "pegar" cuatro patadas a un balón.

## NOVEDADES EN CAJA SEGOVIA



### Pepe, baja

J.M.M.

La pretemporada está generando en la plantilla de Caja Segovia muchas más noticias de las que su propia junta directiva quisiera. La última, por ahora, se debe a la marcha de Pepe del club. El jugador, formado en la cantera del club, se va a estudiar a Alcalá de Henares y deja la actividad del sala. Para el club significa una sensible baja. Se ha intentado por parte de todos convencerle, pero no ha sido posible, ya que Pepe, considera que debe dedicar más tiempo a estudiar.



### Fichaje de Luis Martín

La inesperada baja, unida a la cortedad de la plantilla, puso a Félix Aranda a buscar nuevos refuerzos. Cuestión nada fácil, por cuanto las plantillas de los equipos ya están cerradas y en el mercado no hay ya jugadores libres. Por ello, a instancias del entrenador, se hizo una nueva oferta económica a Luis Martín. Este presentó ayer una contraoferta que la directiva aceptó. Hoy se llevará a efecto el preceptivo reconocimiento médico al jugador en Madrid, y a partir de ahí ambas partes firmarán el compromiso.

Y como buena noticia significar que Toño no va a tener que pasar por el quirófano. Las molestias de su rodilla han disminuido con los antiinflamatorios y salvo que las cosas se compliquen, el portero internacional ha vuelto a los entrenamientos.

## FUTBOL

## Villar: "Los partidos se ganan y se pierden en el campo"

Tirana (Efe).— Angel María Villar, presidente de la Federación Española de Fútbol (FEF), declaró ayer a la conclusión del Albania-España y en referencia al supuesto ofrecimiento de compra de este encuentro que cree que los partidos "se ganan y pierden en el campo". "Creo en la buena fe de las personas, en que todas las federaciones tienen hombres muy honestos dirigiéndolas y que todos los partidos se ganan y se pierden en el campo", subrayó Villar.

Villar, según comentó, vio ayer "una selección tremendamente luchadora, tanto la sub'21 como la absoluta". "En el partido absoluto hemos pasado algunos momentos de apuro y hay que felicitar a los jugadores pues este partido no era nada fácil. Creo que nos clasificaremos para la fase final", agregó.

Respecto al escándalo suscitado con el supuesto ofrecimiento de compra del partido, trasladado al vicepresidente federativo Juan Espino por parte de un intermediario español, Villar manifestó: "No tenía conocimiento de los hechos hasta el martes por la noche. Voy a pedir un informe al vicepresidente de la Federación—Espino— y después estudiaré la situación y tomaré la decisión que estime oportuna".

En cuanto a las declaraciones de Rafael Cortés Elvira, secretario de Estado para el Deporte, sobre la conveniencia de informar a la Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA) si los hechos son ciertos, Villar dijo:

"No voy a enjuiciar las palabras del secretario de Estado, que es una persona muy inteligente y tiene una gran responsabilidad. Le pediré un informe, repito, a Espino".

## Torpeza de Espino

Rafael Cortés Elvira, secretario de Estado para el Deporte, declaró ayer que el vicepresidente de la Federación Española de Fútbol (FEF), Juan Espino, "cometió una torpeza" al no denunciar a Carlos Uriarte, intermediario que presuntamente intentó amañar el partido Albania-España.

"La actitud de Espino ha puesto en duda ante todo el mundo a la Federación Española de Fútbol, aunque no creo que nadie pueda cuestionar la ética del presidente Angel María Villar", comentó Cortés Elvira.

"Si de verdad existen pruebas reales y concluyentes de que se ha producido una acción irregular, el asunto debería ponerse en conocimiento de la FIFA", comentó a Efe el secretario de Estado para el Deporte.

La RFEF, de momento, estima que es un caso aislado protagonizado por una persona que no merece credibilidad alguna.



Toni y Shulku, en una jugada del partido disputado ayer.

TELEFOTO EFE

Julio Salinas, con tres goles, colaboró decisivamente en la victoria

## 1-5. España cumplió su objetivo ante una débil Albania

Julio Salinas, el delantero internacional más discutido por la opinión pública, se convirtió ayer en un fabuloso rematador, dominó el juego aéreo y con sus tres goles colaboró decisivamente en la victoria en Albania de España, que cumplió su objetivo de sumar puntos en el camino hacia el Mundial '94.

Tirana (Efe).— La selección española pareció encontrar una amistad deportiva en los primeros treinta minutos, pero los hombres de Bejkush Birce no se rindieron y a punto estuvieron de dar mayores sustos a Zubizarreta antes de llegar al descanso. Salinas por fin justificó ante Javier Clemente la confianza que el técnico ha depositado en él. Julio ganó siempre la partida a la zaga de Albania y además de sus tres goles pudo redondear una tarde histórica con algún tanto más en su cuenta particular.

España agobió a su rival durante media hora y cuando logró situarse por delante en el marcador por 0-3, se durmió, entregó el partido a Albania y esperó el pitido final del primer tiempo con verdadera alegría.

En la reanudación España amplió el marcador, dejó clara su

superioridad física en una jornada veraniega que dejó un semblante serio a los seleccionadores de Eire y Dinamarca, próximos rivales de España y presentes en Tirana.

## 81 partidos

Zubizarreta celebró una jornada feliz. Igualó el récord de 81 partidos internacional de José Antonio Camacho pero su actuación no fue de las más brillantes en su dilatada carrera deportiva.

La entrada de Guardiola en el

## FICHA TECNICA

ALBANIA: Strakosha; Abazi, Dashi, Shulku, Vaja; Kusta, Kacaj, Shehu, Millo; Kepa (Dalipi, m. 75) y Fortuzzi.

ESPAÑA: Zubizarreta; Alkorta, Camarasa, Nadal; Goicoechea, Julen Guerrero (Guardiola, m. 51), Hierro, Caminero, Toni; Salinas y Alfonso (Quique Esteban, m. 67).

GOLES: 0-1. Min. 5: Julio Salinas. 0-2. Min. 20: Toni. 0-3. Min. 30: Julio Salinas. 1-3. Min. 40: Kusta. 1-4. m. 60: Julio Salinas. 1-5. m. 66: Caminero.

ARBITRO: D.R. Harrel (Francia).

## Clemente: "La selección ha funcionado bien"

Tirana (Efe).— Javier Clemente, seleccionador español, dijo ayer al término del partido de clasificación para el Mundial de Estados Unidos que disputaron Albania y España, que la selección "ha funcionado perfectamente" contra un rival que en su campo es "muy incómodo".

"Al final de la primera parte hemos tenido miedo, lo que ha hecho que Albania se fuera hacia arriba y nos creara peligro", señaló Clemente, que vio al equipo español "muy bien" hasta el 0-3 marcado por el barcelonista Julio Salinas.

Clemente cree que la clave estuvo cuando España marcó el cuarto y quinto gol en la segunda parte, "ya que", dijo, "a partir de entonces nos dedicamos a pelear y el partido no tuvo más his-

toria". El seleccionador nacional comentó que ahora "habrá dos o tres días para disfrutar de esta victoria" y luego, "nos tendremos que poner a pensar en el partido contra Eire", que se jugará el próximo 13 de octubre en Dublín.

## Salinas, satisfecho

Julio Salinas, autor de tres de los cinco goles que ayer marcó España en Tirana, se mostró "muy satisfecho" por su rendimiento personal en el encuentro de ayer, ya que es la primera vez que el delantero barcelonista consigue tres goles con la selección nacional.

"Todo jugador necesita confianza y está claro que lo que a mí me falta, Javier Clemente me lo ha dado, porque él siempre está conmigo cuando vengo a la selección", añadió Salinas.

Para el delantero español fue importante que la primera vez que tuvo una oportunidad "marcara el primer gol, porque a partir de entonces todo me salió", dijo.

Salinas declaró que antes del descanso la selección "tuvo problemas, pero luego en el vestuario hemos visto que si jugábamos en equipo, íbamos a marcar más goles en la segunda parte, como así ha sido".

Por su parte, Jose Luis Caminero que consiguió el quinto gol español dijo que "yo ya estaba contento con jugar los noventa minutos pero, además, creo que el partido en conjunto ha sido bueno y serio". Caminero agregó: "El objetivo de ganar se ha cumplido y además se ha goleado, lo cual lógicamente nos favorece para la clasificación."

## 0-3. El azulgrana Oscar, artífice del triunfo de los sub'21

Tirana (Albania) (Efe).— Oscar García, centrocampista del Barcelona, lideró con su juego el triunfo de la selección española ante un animoso equipo sub-21 de Albania, que demostró sus carencias físicas y técnicas en una tarde excesivamente calurosa.

España perdonó una mayor goleada frente a un inocente, pero aguerrido conjunto albanés, que apenas inquietó a lo largo de los 90 minutos al meta Juanjo Valencia.

Oscar, el nuevo descubrimiento de Johan Cruyff en el Barcelona, ofreció un recital de excelentes pases a las bandas, en las que tanto Acosta, Velasco, como Santi Cuesta lucieron sus cualidades ofensivas.

Un penalty marrado por Acosta y un disparo al larguero de Oscar, tras el saque de una falta directa, son algunos de los apuntes positivos de la selección de Andoni Goicoechea, que derrochó ilusión y coraje en el apertivo del partido de las selecciones absolutas.

Juan Sánchez, delantero valencianista, que actúa en calidad de cedido en el Mallorca, fue una de las grandes satisfacciones de la excursión española a Albania. Sánchez volvió loco a sus rivales y los albaneses sólo podían cortar su estado de gracia con un repertorio de entradas violentas.

España cumplió el objetivo de sumar dos puntos más, ya tiene nueve, y se sitúa como favorito para acceder a la fase final de la próxima Eurocopa de la categoría.

Los goles de la selección española fueron conseguidos por Gálvez, en el minuto 8 de partido tras rematar de cabeza, muy cerca de la portería, un pase de Sanjuán. El 0-2 llegó en el minuto 43. Oscar desde fuera del área a pase de Velasco. De nuevo Oscar marcó de penalty el 0-3 definitivo en el 76.



TELEFOTO EFE

Salinas marcó tres goles.

OLIMPISMO

El español ocupa este cargo desde 1980

## Samaranch, reelegido por aclamación presidente del COI

El español Juan Antonio Samaranch fue reelegido ayer, por aclamación, presidente del Comité Olímpico Internacional (COI) por un nuevo mandato de cuatro años, durante la 101

sesión del citado organismo, que se celebra en Montecarlo. Samaranch fue el único candidato que se presentó al cargo, que ocupa desde el año 1980.

Montecarlo (Efe).— Juan Antonio Samaranch Torello, presidente del Comité Olímpico Internacional (COI) desde 1980, comenzó ayer, a sus 73 años, un nuevo mandato al frente de este organismo tras ser reelegido por aclamación en la 101 sesión, que se celebra en Montecarlo.

Samaranch, nacido en Barcelona el 17 de julio de 1920, ha estado vinculado al deporte y a la política desde hace casi cuarenta años. Cursó estudios en la Escuela de Altos Estudios Mercantiles de Barcelona y los amplió posteriormente en cursos especiales en Londres y Estados Unidos. Pertenece a la IV Promoción del Instituto de Estudios Superiores de la Empresa.

En 1966 fue elegido miembro del Comité Olímpico Internacional. En mayo de 1970 entró a formar parte de la comisión ejecutiva y el 24 de octubre de 1974 ocupó una de las vicepresidencias de este organismo. En julio de 1980, fue elegido, en primera votación, presidente del Comité Olímpico Internacional por los miembros de dicho organismo reunidos en Moscú.

En mayo de 1987 fue nombrado presidente de La Caixa, después de haber sido consejero de esta entidad bancaria desde 1984

y miembro de la comisión ejecutiva desde el 26 de septiembre de 1985. Unos meses más tarde, recibió la Medalla de Oro de la ciudad de Barcelona, en uno de los actos que se celebraron en conmemoración del primer año de la designación de esta ciudad como sede de los Juegos Olímpicos de 1992.

En abril de 1988 se le otorgó el Premio Príncipe de Asturias al Deporte, en su segunda edición, por unanimidad del jurado, en reconocimiento a su dedicación al deporte nacional e internacional a lo largo de su vida y a su esfuerzo en favor de la universalidad del olimpismo. El 30 de agosto de 1989, en San Juan de Puerto Rico, fue reelegido presidente del COI por aclamación de los 86 miembros del comité, al ser el único aspirante al puesto.

### Premio para la Paz

El 28 de agosto de 1990 fue galardonado con el Premio para la Paz de Seúl, dotado con 300.000 dólares, cantidad que Samaranch cedió a los fondos de construcción del nuevo museo olímpico en Lausana (Suiza). El 27 de diciembre de 1991 el Consejo de Ministros refrendó la decisión del Rey Don Juan Carlos de concederle el título de marqués de Samaranch.

El 29 de junio de 1992 fue elegido presidente único de La Caixa (Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona), después de que José Juan Pintó renunciara a la copresidencia. Diez días antes, el 19 de junio, Samaranch había portado la antorcha olímpica a la salida de la localidad barcelonesa de Sant Sadurn de Noya y el 9 de agosto clausuró los Juegos Olímpicos de Barcelona en el estadio de Montjuic.

En septiembre de 1992 recibió, en Turín (Italia), el Collar de Oro del Mérito de la Federación Internacional de Atletismo (IAAF) y en noviembre, el premio al Mérito de la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales, en Acapulco (México) y el premio Coubertin de Oro (en su primera edición), que otorga el Comité Nacional Olímpico y Deportivo francés (CNOSF).

Juan Antonio Samaranch es también académico de la Real de Bellas Artes de San Jorge y de la Escuela de San Fernando, y titular, entre otras, de las grandes cruces de la Orden del Mérito Civil, del Mérito Naval, del Mérito Aeronáutico, del Mérito Agrícola y de las órdenes de Isabel la Católica y de Cisneros.



Juan Antonio Samaranch, presidente del COI.

TELEFOTO EFE

## Pekín y Sydney, candidaturas favoritas para albergar los Juegos del año 2000

Montecarlo (Efe).— La presión internacional ejercida desde sectores anglosajones contra la candidatura de Pekín a organizar los Juegos del año 2000 no ha logrado arrebatar a esta ciudad la condición de favorita en la votación que los miembros del Comité Olímpico Internacional (COI) efectuarán hoy en Mónaco.

Pekín y Sydney comparten el papel protagonista de un guión que, en principio, destina actuaciones secundarias a Manchester, Berlín y Estambul. La impresión general es que las connotaciones políticas de la opción china decidirán el resultado final, sea a favor o en contra de Pekín, aunque nadie duda de que la oferta de Sydney es técnica, económica y ecológicamente perfecta.

China, el país más poblado del planeta, considera que el COI tiene una cierta obligación moral de concederle los Juegos. Mil doscientos millones de personas estarían durante siete años pendientes del movimiento olímpico y, con toda probabilidad, recibirían los beneficios de la apertura política y económica a la que su Gobierno se vería obligado.

El desplazamiento gratuito de todos los atletas y la posibilidad de

alojar a los miembros de la familia olímpica en un único hotel son los puntos fuertes de Pekín, que se gastaría 1.020 millones de dólares en organizar los Juegos. Todas las instalaciones deportivas necesarias deben ser reformadas o enteramente construidas.

Pero un amplio sector político de los países desarrollados, básicamente Estados Unidos, Reino Unido y Australia, considera que conceder los Juegos a Pekín supondría el respaldo a un Gobierno poco respetuoso con los derechos humanos y las libertades públicas.

### Sydney

Esta es la tercera vez consecutiva que Australia presenta una de sus ciudades, y también considera llegada su hora. Sydney ofrece gratis no sólo el viaje de los atletas, sino el alojamiento de dos familiares de cada competidor. Su excelente red de telecomunicaciones, su amplia experiencia organizativa y la colaboración de grupos ecologistas como "Greenpeace" hacen de la suya una oferta difícilmente igualable. Sydney coloca el listón tan alto que futuras candidatas pueden interpretar que sólo los países ricos y desarrollados son distinguidos con el privile-

gio de organizar unos juegos.

Las distancias con Europa y América, y los consiguientes problemas horarios para las grandes cadenas de televisión, juegan en contra de Pekín y de Sydney.

En cuanto a las otras tres sedes, Manchester confía en obtener renta de la lucha cerrada entre las favoritas. Sus instalaciones deportivas están algo dispersas, pero la Villa Olímpica será la más cómoda para los atletas, con habitaciones individuales para todos.

Los responsables de Berlín 2000 han traído a Mónaco un proyecto denominado Solidaridad Olímpica, pero independiente del organismo del COI del mismo nombre, destinado a facilitar a los atletas lugares de entrenamiento en Berlín y ciudades cercanas, tanto para los Juegos de Atlanta como para los del año 2000.

Estambul, única ciudad del mundo que ocupa suelo de dos continentes, se presenta con nuevas redes viarias y de comunicaciones, una reforzada estructura hotelera y alternativas energéticas para reducir su preocupante contaminación.

La ceremonia de elección de la sede se celebrará hoy, a partir de las 19,30 horas (La 2).

Tu belleza es como tu salud,  
ambas deben cuidarse de forma personalizada  
por auténticos especialistas.



No haces el ejercicio necesario.  
Te preocupan la celulitis y las estrias.  
El sol y el viento resecan tu piel.  
La experiencia se marca en tu rostro.  
Y tu cabello habla de ti.

Necesitas mejorar y cuidar tu imagen.

**Juana Blanco**  
CENTRO DE ESTETICA INTEGRADA

Avda. Fernández Ladreda, 11 - 3.º  
Teléfono 44 27 17 40001 SEGOVIA



CHEQUE BELLEZA

PTAS. # 2.000 #

A favor de

Válido para utilizar en cualquier servicio de estética (excepto depilación).

Válido solo un cheque por persona, no acumulable.

## ATLETISMO

**Sandra Myers  
debutará en  
800 metros  
el domingo**

Madrid (Efe).— Sandra Myers, plusmarquista española de 100, 200 y 400 metros, correrá el próximo día 26 por primera vez en su vida una prueba oficial de 800 metros con ocasión de la reunión en homenaje al atleta gallego Jesús González Margaride, convaleciente de una trombosis cerebral.

Fermín Cacho, Abel Antón, Isaac Viciosa, Manuel Pancorbo, Enrique Molina, Julián Sotelo, Yolanda Reyes, Julia Vaquero, Estela Estévez, Asunción Sinovas y Angeles Barreiro son algunas de las figuras del atletismo español que con carácter desinteresado participarán en el homenaje.

González Margaride, de 25 años, sufrió un desvanecimiento el 18 de junio de 1992 cuando se encontraba en las calles de Budapest pocas horas antes de participar en una reunión atlética con la intención de lograr la marca mínima olímpica en 5.000 metros.

Los médicos le diagnosticaron una trombosis de tronco basilar cerebral que le produjo hemiplejía derecha. En la actualidad ha recuperado parcialmente la movilidad y sigue tratamiento de rehabilitación.

El homenaje comenzará a las 11,30 de la mañana en las pistas de la Universidad de Santiago de Compostela y la recaudación será destinada a González Margaride. Las entradas tiene un precio de 500 pesetas.

Los atletas participantes acudirán a Santiago con la intención exclusiva de contribuir a la brillantez del homenaje, ya que con la temporada ya concluida hace días no es previsible que alcancen buenas marcas.

## BALONCESTO

En partido adelantado a la tercera jornada de la Liga ACB

**92-93. Un punto de Ferrán Heras en  
la prórroga doblegó al Barcelona**

Un tiro libre convertido por el base del Valvi Girona, Ferrán Heras, a ocho décimas de segundo del final de la prórroga doblegó al Barcelona en el Palau Sant Jordi (92-93), lo que supone la primera victoria del equipo de Alfred Julbe en la pista barcelonista.

Barcelona (Efe).— El partido estuvo dominado por la irregularidad del juego de ambos conjuntos, pero el Barcelona fue el equipo que llevó la peor parte, en especial al fallar trece de los 31 tiros libres de que dispuso en el encuentro.

El Valvi, de la mano de Heras, supo reaccionar cuando a falta de 2.30 minutos para el final de la prórroga, remontó un 86-79 favorable a los barcelonistas.

La sorpresa inicial del partido la dieron los gerundenses, quienes a los siete minutos, después de haber anotado nueve canastas de nueve intentos —incluidos dos triples—, obligaban con 13-22 en el marcador a pedir a Aíto García Reneses su primer tiempo.

El Barcelona, desarmado en ataque, defendió mejor con una zona y con 15-25 (m.10), Epi entraba por un desacertado Williams y en sólo ocho minutos en cancha el capitán azulgrana anotaba catorce puntos y evitaba el despegue visitante (32-39, m.18).

En el segundo tiempo, con el joven Oliver Fuentes y con Fred Roberts acertado en ataque, los locales dieron la vuelta al marcador (74-65, m.34). El Valvi



Montero intenta una penetración ante la oposición de Sheehey.

reaccionó de nuevo y poco a poco fue acortando distancias hasta llegar a empatar a 78 a falta de 45 segundos.

**Fallos en cadena**

A partir de ahí, fallos consecutivos en los tiros libres de los azulgranas provocaban que Heras empatara a 79 y desperdiciara la oportunidad de adelantarse a su equipo a falta de once segundos para el final del tiempo reglamentario.

En la prórroga todo parecía claro para el Barcelona ya que los gerundenses habían perdido a

Tom Sheehey por lesión a Jordi Pardo por personales y, además, Reginald Slater cometía su quinta personal en el primer minuto de la prórroga.

En estas condiciones el Barcelona logró un parcial de 7-0, que con 86-79, a falta de dos minutos, parecía sentenciar el partido, pero dos triples de Heras, al que se añadió otro de Alfons Ribas forzan el empate.

Una falta de Salva Díez en ataque al intentar capturar el rebote ofensivo tras un fallo de Epi, dio el tiro definitivo a Heras.

**La jornada  
de hoy**

Madrid (Efe).— La Liga ACB ha comenzado con un calendario exigente que ofrece cuatro jornadas en dos semanas, con la tercera en juego que se inició ayer con el choque adelantado entre el Barcelona-Valvi Girona.

El Festina Andorra viaja a León. Los jugadores de Edu Torres han sabido superar las bajas de sus dos bases, José Luis Llorente y Joaquín Arcega, ambos lesionados, al igual que los leoneses han aislado perfectamente los problemas administrativos que afectan a su club de los asuntos deportivos.

El equipo que más fuerte ha comenzado la Liga, por la dificultad de sus compromisos y la nitidez de sus resultados, es el Caja San Fernando, absolutamente decidido a coger un sitio entre los grandes y dispuesto a vencer en Sevilla al OAR Ferrol.

El Pabellón Olímpico de Badalona y el Pabellón Pisuerga de Valladolid albergarán dos choques interesantes: Juventut-Taugrés y Fórum-Estudiantes.

El Real Madrid viaja a Cáceres, una cancha fácil a priori donde debe comenzar a cimentar el asentamiento de su juego. Los locales no conocen todavía la victoria y su público, que les sigue en masa allá donde van, le apoyará como nunca.

En Murcia esperan al Nat-West Zaragoza, mientras que en Lugo se preparan para el duelo DyC-Coren Orense, con los locales dentro del grupo de conjuntos con dos derrotas.

La jornada se completará con el Valencia-Argal Huesca y el TDK Manresa-Unicaja Málaga.

## TENIS

**Bruguera-Chang Eui-jong, primer partido de la  
eliminatória de Copa Davis entre Corea y España**

Seul (Efe).— El tenista número uno español, Sergi Bruguera, y el número dos surcoreano, Chang Eui-jong, jugarán mañana, viernes, el primer partido de la eliminatória de la Copa Davis entre España y Corea del Sur en las pistas olímpicas de Seul.

El partido comenzará a las 10,30 de la mañana hora local (03,30 de la madrugada en España) y a continuación actuarán Shin Han-cheol y Carlos Costa, el otro partido de individuales de la primera jornada del enfrentamiento.

El sábado, a las dos de la tarde, hora local (siete de la mañana, hora española) el partido de dobles enfrentará a los coreanos Chang Eui-jong y Kim Chi-wan contra la pareja española integrada por Tomas Carbonell y Carlos Costa. Y finalmente, los últimos partidos de individuales los jugarán Shin Han-cheol contra Sergi Bruguera y Chang Eui-jong contra Carlos Costa, el domingo por la mañana.

El sorteo para los partidos de esta eliminatória se desarrolló anoche con la presencia del Ministerio de Cultura y Deportes y con la asistencia de los jugadores de ambos equipos, árbitros y funcionarios de las respectivas federaciones de tenis.

La pista en la que se disputará la eliminatória es de tipo sintético, dura, de un material parecido al que se utiliza en el Abierto de Estados Unidos, y por tanto de bote alto que no debe ser problema para los jugadores españoles de elevada estatura como es el caso de Bruguera o de Costa.

Los tenistas españoles, después de asistir al acto del sorteo, entrenaron ayer por última vez durante dos horas en las pistas olímpicas con una temperatura agradable, superior a los veinte grados, que se espera se mantenga a lo largo del torneo, aunque también hay posibilidad de lluvia.

La expedición española, a la que, además de jugadores y técni-

cos, se sumaron una decena de aficionados desplazados expresamente para presenciar la eliminatória, confía en una rotunda victoria de su equipo. Incluso miembros del equipo coreano y comentarios de la prensa local dan por segura esta victoria dada la gran superioridad técnica del equipo español situado muy por encima de los coreanos en las clasificaciones técnicas mundiales.

**Avendaño, confiado**

El capitán del equipo español, Juan Bautista Avendaño, secundó este clima de optimismo y dijo: "Creo que tenemos que ganar porque los coreanos no son ninguna potencia en tenis. Les he visto jugar y lo hacen bien pero no son jugadores de una talla internacional y esto nosotros lo tenemos que aprovechar".

"Los únicos factores negativos para nosotros son que juga-

mos fuera de casa y en una pista que normalmente no es la que estamos acostumbrados a usar", añadió Avendaño.

Ante la posibilidad de que los coreanos den alguna sorpresa, como ya han hecho alguna vez, Avendaño dijo: "En Copa Davis yo he visto cosas muy raras y siempre hay alguna sorpresa pero aquí tenemos que ganar porque los jugadores nuestros son bastante superiores a los coreanos".

El capitán español ni siquiera consideró que pueda ser un peligro el exceso de confianza de sus jugadores. "No creo que esto ocurra porque saben que siempre hay sorpresas. Van a salir a rematar desde el principio y en cualquier caso vamos con precaución", señaló Avendaño.

Por ahora la diferencia horaria y de adaptación a Corea después de un vuelo larguísimo desde España ha impedido a algunos jugadores, sobre todo a Sergi Bruguera, dormir bien y descan-

## CICLISMO

**Jalabert,  
vencedor de la  
Vuelta a La Rioja**

Logroño (Efe).— Laurent Jalabert, del equipo ONCE, fue el vencedor de la XXXIII Vuelta Ciclista a La Rioja al vencer ayer al sprint en la tercera y última etapa, que se disputó hoy con salida y llegada en Logroño, de 179 kilómetros.

El equipo ONCE se adjudicó la victoria en las tres etapas de la ronda riojana, que se resolvieron al sprint en Calahorra, Nájera y Logroño. Kiko García ganó la primera etapa, mientras Laurent Jalabert venció con claridad en las etapas del martes y ayer.

Francisco San Román (Bastardo) y Juan Carlos García González (Amaya) animaron la etapa de ayer, ya que en el kilómetro 6 dejaron atrás al pelotón, que consintió la escapada durante tres cuartas partes de la carrera.

Jueves  
**23**  
septiembre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 24 septiembre.  
Van 267 días, faltan 98.  
Sol: De 8,04 a 20,09.

► SANTORAL

Santos: Andoquio, Tirso, Félix, Pacífico, Sabiniano, Rufo, Anatolón.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Rubio Ruano. Vía Roma, 30.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 8 y 11: "Perdidos en Africa". Sala 2: A las 8 y 11: "Acosada". Sala 3: A las 8 y 11: "El último gran héroe".  
SALA ZULOAGA: A las 8 y 11: "Memorias de un hombre invisible".

**Bono Loto**

Miércoles, 22

10	26	28	35
39	Com. 34	43	
	Rein. 3		

Martes, 21

2	3	7	40	41	46	Com. 8
						Rein. 0

Lunes, 20

19	20	22	29	40	43	Com. 37
						Rein. 3

Viernes, 17

23	26	29	31	35	39	Com. 14
						Rein. 1

**lotería primitiva**

Sábado, 18

18	21	22	26	30	44	Com. 20
						Rein. 7

Jueves, 16

1	5	33	40	43	47	Com. 48
						Rein. 6

**ONCE**

Miércoles, 22

**54.098**

Martes, 21

**34.748**

Lunes, 20

**37.044**

Viernes, 17

**99.012**

Jueves, 16

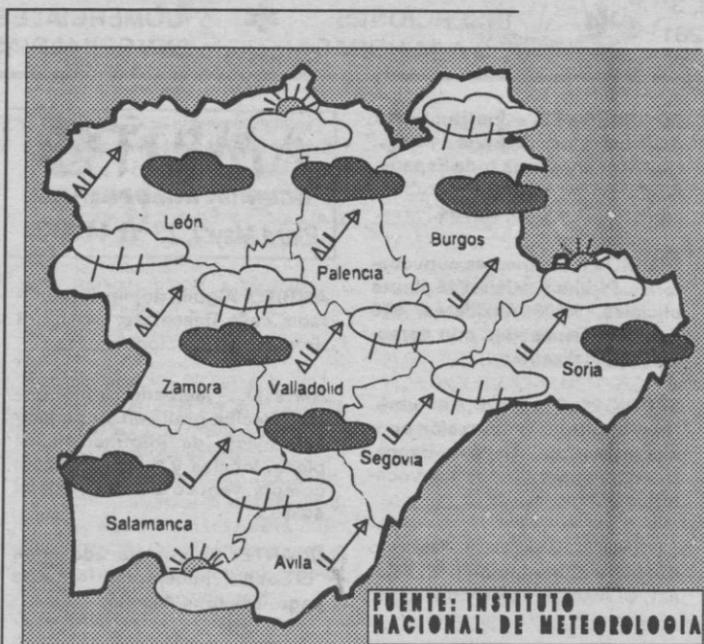
**14.284**

147



Hazte sociode la Cruz Roja.  
Harás Bien.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	PL/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	18,5	6,0	0,2
León .....	15,0	4,2	0,1
Zamora .....	17,4	6,4	2,0
Salamanca .....	16,0	5,2	0,6
Palencia .....	16,1	2,9	15,6
Burgos .....	14,5	5,5	0,2
Soria .....	17,0	7,0	18,0
Segovia .....	14,8	5,6	1,0
Avila .....	14,0	4,8	5,0

TEMPERATURAS MINIMAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, nuboso o muy nuboso en zonas montañosas, con chubascos, más frecuentes en las del norte, que serán de nieve en las cotas más altas; intervalos nubosos en el resto, con algún chubasco en la mitad este; temperaturas diurnas en ligero ascenso, con máximas entre 15 y 20 grados; vientos de componente norte, flojos a moderados.

Mañana, intervalos nubosos, con posibilidad de chubascos dispersos; temperaturas mínimas en ligero ascenso (entre 4 y 9 grados) y máximas sin cambios; vientos flojos variables.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

CASA DEL SIGLO XV

— Pintura al óleo. Myrian Sanz Velasco. Hasta el 28 de septiembre.

CENTRO SOCIAL CAJA SEGOVIA

— Dibujos. Pablo Lafuente Hervás. Hasta el 30 de septiembre. Horario de 18,00 a 20,30 horas.

CERVECERIA SANTANA

— Pintura al óleo. Teosanz. Hasta el 30 de septiembre.

HOTEL LOS ARCOS

— Perfiles segovianos, 93. Exposición de caricaturas en collage de Tony Sam. Hasta el 26 de septiembre.

CARBONERO EL MAYOR

CENTRO CULTURAL

— Exposición: Aves migratorias. Del 20 al 30 de septiembre.

■ MUSICA

SAN RAFAEL

— Concierto de rock garajero de los "60" con el grupo Van-couvers. Día 25 a las 23 horas.

— "Depredadores" de Fernal Van Romer, por la Compañía Teatral Nasty. Día 28 a las 23,00 horas.

— "Squash" de Ernesto Caballero. Por el Grupo Noctámbulos. Día 29 a las 23,00 horas.

— "Cinco horas con Mario" de Miguel Delibes. Por Pinar, a las 23,00 horas del día 30.

■ CONFERENCIAS

ESCUELA DE PROFESORADO

— "El Marqués de Lozoya y su Tierra". Por José María Ballester. Día 23, a las 20 horas.

— "Juan Contreras y el Arte". Por Javier Tusell. Día 24, a las 20 horas.

ARCONES

— "Las setas de la zona". Conferencia a cargo de Ramón Mendaza Rincón. En el salón del Ayuntamiento a las 18 horas del día 25 de septiembre.

CENEAN-VALSAIN

— Mountain Silviculture in Central Spain. Del 27 de septiembre al 1 de octubre.

■ TEATRO

TEATRO JUAN BRAVO

— "El amor brujo". Estreno nacional de esta obra de Manuel de Falla, por la Compañía de Carmen Cortés. Días 24, 25 y 26 de septiembre.

TEATRO DE CALLE

— "¿Es ese pájaro una roulette...?". Por Circ Perillos, 20,00 horas. Día 25.

— "Domingueros" por el Teatro Tarima. Plaza Mayor, 13,00 horas. Día 26.

— "Visto y no visto" por Trapu Zahara. En el Azoguejo, 20,00 horas. Día 26.

■ FIESTAS PATRONALES

AYLLON

— Fiestas en honor de San Miguel. Del 24 al 29 de septiembre.

ADEMAS

ARQUITECTURA DE PELICULA

El Colegio de Arquitectos organiza el VIII Ciclo de Cine, cuyo tema en esta ocasión será "Segovia de fondo". Dicha muestra se realizará hasta el 24 de septiembre a las 20,00 horas, en la sala de proyecciones de Caja Segovia, C/ Carmen n.2. La programación de entrada gratuita será:

— Jueves 23: "Caminos de tiza" de José Luis Pérez Tristán. Filmada en Segovia.

— Viernes 24: "Esquilache" de Josefina Molina. Filmada en Segovia y Madrid.

ESCUELA DE MUS

La Federación Española de Mus, en colaboración de la Unión de Segovia, ha programado un curso de mus femenino.

La inscripción de carácter gratuito se podrá realizar en la secretaría del propio casino. Para mayor información, tlf. 43 40 11.

MINISTERIO DE DEFENSA

El Ministerio de Defensa ha publicado una convocatoria para cubrir 3.085 plazas de soldados profesionales. El plazo de presentación de instancias finaliza el próximo día 6 de octubre.

Los nuevos soldados de esta convocatoria tendrán consideración, sueldo y condiciones profesionales, podrán hacer carrera en los ejércitos, y tendrán ocasión de complementar su formación técnica. A su vez disfrutarán de seguridad social para ellos y su familia, y protección por desempleo.

LES RECOMENDAMOS

■ DIRECCION CORAL

La Federación Coral de Castilla y León organiza desde el 24 al 26 de septiembre un seminario de dirección coral.

Este seminario de proyección internacional tendrá lugar en la residencia de los padres carmelitas "San Juan de la Cruz" situado en la alameda de la Fuencisla.

El programa de dicha propuesta constará de dos niveles según la experiencia y estudios de los interesados. Serán impartidos por los profesores: Dante Andreo, Antonio Barranco, Marcos Vega, Patricia González y Gustavo José Maltino. Se contará con el coro piloto: grupo vocal "Gregor" que desarrollará sesiones prácticas.

■ NOVENARIO

Hasta el próximo 26 de septiembre se celebrará, en la Catedral de la ciudad, el novenario en honor de Nuestra Señora de la Fuencisla.

El horario del novenario será por las tardes a las 19,45 horas y por las mañanas, para los jóvenes, a las 7 de la mañana.

El sábado día 25, queda reservado como día de los niños, con una misa dedicada a ellos a las 11,30 horas.

Hoy participarán las parroquias de Santo Tomás Apóstol y Santa Teresa de Jesús, mañana día 24, la protagonista será San Millán. También se celebrará mañana la ofrenda floral después de la misa de la juventud.

A diario habrá misas en horario: 7-8-9-10-11-11,30 y 19,45 horas

■ CONGRESO DE BIBLIOFILIA

Del 23 de septiembre al 6 de octubre, nuestra ciudad acogerá en el recinto del Torreón de Lozoya el XVIII Congreso Internacional de Bibliofilia.

Este encuentro girará a dos temas fundamentales que tienen como epicentro la ciudad de Segovia, por un lado la figura de Juan Arias Dávila, patrocinador de la más antigua imprenta hispana que se tiene constancia. Y por otro lado las 43 encuadernaciones mudéjares de la Catedral de Segovia, uno de los centros más ricos en ejemplares de este estilo. Un conjunto de 35 incunables y 8 manuscritos de los que 27 nunca han sido expuestos.

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**PERDIDAS ▼**

DESAPARECIDA moto Gilera, roja y blanca. Teléfono 445021. Gratificarán.

**ALQUILERES ▼**

SANTANDER. Estudio-apartamento (piso 2 dormitorios), céntricos, resto septiembre. Económicos. 942/273054.

SE ALQUILA plaza de garaje, Vía Roma. Teléfono 433649.

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO piso en Madrid. Teléfono 181039.

ALQUILO piso temporada escolar. Teléfono 437384.

ALQUILO apartamento y oficinas. Zona Azoguejo. 429015.

APARTAMENTO amueblado en San Cristóbal, 1 dormitorio. Funcionario o similar. Telf. 442220.

SE ALQUILA piso amueblado, 2 habitaciones. Ezequiel González, 37 (conserjería).

ALQUILO local La Granja, 200 m<sup>2</sup>. 2 plantas. Teléfono 470143.

SE ALQUILA habitación para señorita en Madrid. Teléfono (91) 4025564.

ALQUILO piso grande centro Segovia. Estudiantes universitarias. Teléfono 91/5550501.

ALQUILO piso céntrico. 4 dormitorios. Teléfono 424777.

**ENSEÑANZAS ▼**

INGLES todos niveles, cursos mixtos inglés-francés. Centro de idiomas. Avda. Fernández Ladreda, 27, 4º A. Teléfono 435004.

OPOSICIONES Gestión de Hacienda (Subinspectores, etc.). Preparación por funcionarios de Hacienda. Información: Academia de Contabilidad, Plaza de la Tierra, nº 4, 1º (de 6,30 a 8 tardes). Teléfono 436214.

IDIOMAS DELAFORD: Abierta la matrícula, comenzamos el día 1.

IDIOMAS DELAFORD: Cursos generales, repaso de evaluaciones.

IDIOMAS DELAFORD: Curso especial COU. Todas las traducciones de la Selectividad.

IDIOMAS DELAFORD: Curso especial de niños desde los 6 años.

IDIOMAS DELAFORD: Curso especial de conversación para adultos.

IDIOMAS DELAFORD: En Fernández Ladreda, 28. Teléfono 435739.

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias por funcionarios licenciados en Derecho y diplomados Criminología y Contabilidad (Aurelio y Tomás). Óptimos resultados. Inicio nuevos grupos 1º octubre. Telfs. 427378-427164.

OPOSICIONES, Instituciones penitenciarias, ambos sexos, fácil acceso, plazas toda España. Preparación: Rufino Prieto, funcionario. Teléfono 444694.

STUDIO 21. Inminentes convocatorias. Plazas Justicia: 746 plazas oficiales, 1.508 Auxiliares, 970 Agentes. Repasadas con personal especializado.

STUDIO 21. Comienzo, 4 octubre. Nuevos grupos preparación oposiciones Caja Segovia-Banca. Excelentes resultados convocatorias anteriores.

STUDIO 21. Gascos, 9. Teléfono 434010 y ahora también en Cuéllar, C/ Avila, 3. Teléfono 143169.

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende casa. Hontoria. 120 metros. A 3 calles.

TOVAR. Vende piso, Nueva Segovia. 2 dormitorios, calefacción individual. Segundo.

TOVAR. Vende piso San Marcos. 3 dormitorios, garaje. Completamente amueblado.

TOVAR. Vende pisos. Calle Real, 3-5 dormitorios. Llave en mano.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: LAS NAVILLAS. 1.600 m<sup>2</sup>. Edificable, todos los servicios. Buen precio.HABITAT: SOTOSALBOS. Preciosa finca 10.900 m<sup>2</sup>. Casa 100 m<sup>2</sup>. Arroyo, arbolado, pozo. Otra 1.000 m<sup>2</sup>. Visítelas.HABITAT: SANTO DOMINGO PIRON. 2.518 m<sup>2</sup>. Cercada de piedra. Arroyo, arbolado. 2.200.000.HABITAT: LA GRANJA. 1.525 m<sup>2</sup>. Edificable, todos los servicios. Preciosas vistas.HABITAT: TORRECABALLEROS. 800 m<sup>2</sup>. Edificable. Vallada piedra, puertas carreteras. Vistas. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**VARIOS ▼**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancias todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**COMPRAS ▼**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**GANADOS ▼**

VENDO sementales y añojos, Limusín, puros, carta. El Espinar. 181623.

**TRASPASOS ▼**

SE TRASPASA kiosco. Teléfono 434387.

**VEHICULOS ▼**

OCASION: Ford Sierra XR-4 4x4, aire acondicionado, ABS, dirección asistida, equipo música, techo, cierre y elevallas, como nuevo. Teléfonos 425908-420937.

**VENTAS ▼**

SE VENDE chalet adosado en Las Villas de Segovia (El Sotillo). 5 habitaciones, salón dos alturas, 2 cuartos de baño y servicio. Cocina amueblada, garaje, bodega y cocina, parcela. Unico chalet con calefacción en ático y bodega. Precio: 19.000.000 ptas. Teléfono 423100 (de 5 a 9).

VENDO estacas de enebro para cercar fincas. Teléfono 428437.

VENDO cubas nuevas de madera para vino, todos los tamaños. Teléfono 527013.

**CENTRO DE ESTUDIOS MUSICALES**

Niños a partir de 4 años — Clases de adultos

TODOS LOS NIVELES — Abierto plazo de matrícula

C/Almendros, 3 Telf. 44 50 60 SEGOVIA

**EDICTO**DON EDUARDO SAINZ LEÑERO, Acctal.  
Magistrado-Juez de 1ª Instancia del número 2  
de esta Ciudad de Segovia y su Partido.

**HACE SABER:** Que en el expediente de dominio nº 346/93 seguido a instancia del Procurador D. José Galache Alvarez, en nombre y representación de D. Angel, D. Francisco, Dª Isabel, Dª Sagrario, Dª Mercedes y D. Juan Ceballos Mateo, sobre reanudación del tracto sucesivo interrumpido de la siguiente finca: "Casa situada en Zamarramala (Segovia) en la Calle de la Cerquilla, también llamada de Mediodía, señalada con el nº 1 antes 5, que ocupa una superficie de 164 metros y 55 decímetros cuadrados; linda, al frente, donde tiene su entrada, con la calle de su situación; derecha, entrando, de Angel Hijosa Llorente, antes Felipe Hijosa Llorente; izquierda, de herederos de Angel Mateo, hoy de Francisca Mateo Lucíañez, de la que le separa la calle del Ocaso, y espalda, de Felipe Hijosa Llorente, hoy Benito González Cuenca", he acordado citar, por medio del presente a cuantas personas ignoradas pueda perjudicar la inscripción solicitada, a fin de que dentro del término de diez días comparezcan ante este Juzgado a alegar lo que a su derecho viere a convenirles.

Dado en Segovia, a 16 de Septiembre de 1993.

E/

EL SECRETARIO

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
DECIA HACE 50 AÑOS**PRIMEROS VIERNES NACIONALES EN EL CERRO  
DE LOS ANGELES

Nuevamente, y de forma análoga a la del año pasado, la Obra Nacional del Cerro de los Angeles ha organizado para el presente la celebración de los primeros viernes nacionales en el Cerro de los Angeles, con el fin de impetrar de Dios las gracias de todo orden para nuestra Patria y la vuelta de la paz al mundo, angustiado por tanto dolor y tan terribles destrozos.

Así, pues, el primero de Octubre, primer viernes de mes, la archidiócesis de Valencia y sus sufragandas las diócesis de Mallorca-Ibiza, Menorca, Orihuela y Segorbe se unirán a las parroquias de Santa Teresa y Santa Isabel, San Ildefonso, Santos Justo y Pastor, San Juan de la Cruz y San Martín de esta capital, formando todas ellas en peregrinación al Monte Santo del Señor.

Todas las personas que deseen tomar parte en esta peregrinación solicitarán con la anticipación debida los billetes en las oficinas de la Obra Nacional del Cerro de los Angeles (San Bernardo, 66), o en las de la Junta Nacional Española de Peregrinaciones (Avenida de José Antonio, 34), previo abono de 5 pesetas.../...



PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

**HAMLET, EL HONOR DE LA VENGANZA ★★★ (CANAL+. 22.00).**— El rey de Dinamarca muere y la reina

viuda opta por casarse con su cuñado a las pocas semanas. Pero el primogénito, Hamlet, no suele olvidar a su padre.

DRAMA

**MR. NORTH ★★ (LA 2. 22.30).**— Transcurre el año 1926 en Rhode Island. El ambiente está teñido de toda la ostentación y extravagancia que caracterizó a la época anterior a la Depresión americana, con sus grandes magnates. El joven universitario Teófilos North, que tiene una

amplia cultura y posee una especial energía física, encuentra trabajo como lector en la aristocrática familia McKenny. Tras curar a una niña enferma, por todo el pueblo se extiende la noticia de que posee poderes curativos y se convierte en toda una celebridad.

AVENTURAS

**EL SEÑOR DE LAS MOSCAS ★★★★★ (TVE-1. 00.45).**— Tras un accidente de aviación, un grupo de escolares ingleses van a parar a una isla tropical desierta. Allí se ven totalmente abandonados a su suerte y empiezan a actuar sin las ataduras de la

civilización. Las condiciones de vida son duras, pero el grupo trata de adaptarse a ellas de la mejor forma posible. Pronto se forma un grupo de cazadores liberado por uno de los muchachos, pero algunos se oponen a su manera de comportarse.

MUSICAL

**PRINCIPIANTES ★★★ (LA 2. 01.15).**— Colin, de 19 años, lleva camino de convertirse en un importante fotógrafo. Su mejor estímulo es Susie, su chica una bella modelo.

Pero Susie ha triunfado: durante un desfile perdió parte de su ropa y ha inventado una revolucionaria moda. Colin ha perdido a Susie. Deberá continuar solo... con su cámara.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



15,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
22,00.- DOCUMENTAL  
22,30.- REDACCION 21.  
INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

Mañana

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
13,30.- VIDEOCLIPS  
14,00.- DOCUMENTAL  
14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
22,00.- DOCUMENTAL  
22,30.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO  
23,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8 y 11:

**"Perdidos en Africa"**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 8 y 11:

**"SLIVER" (Acosada)**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 8 y 11:

**"El último gran héroe"**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 8 y 11:

**"Memorias de un hombre invisible"**

SONIDO DOLBY STEREO

15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,25.- PRIMERA SESION: "Juegos que mi madre nunca me enseñó"  
18,05.- NOTICIAS  
18,10.- JAKE Y EL GORDO  
18,30.- CURRO JIMENEZ  
19,00.- EL SHOW DE BILL COSBY  
19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
19,55.- TARDE DE HUMOR  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,35.- EL PRIMI-JUEGO  
22,00.- ¿QUIEN SABE DONDE?  
23,50.- EN PRIMERA:  
Viaje al centro de la Tierra  
00,20.- TELEDIARIO 3  
00,35.- CINE DE MEDIANOCHE: "El señor de las moscas"  
02,05.- DIGA 33

Mañana

07,30.- PINNIC  
09,55.- NOTICIAS  
10,00.- LA PRIMERA RESPUESTA  
10,50.- MARIELENA  
11,40.- POBRE DIABLA  
12,30.- PINNIC  
Guillermo Tell (12,30)  
El Zorro (13,00)  
13,30.- EL MENU DE CADA DIA  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- PASO A PASO  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- PASA LA VIDA  
17,55.- NOTICIAS  
18,00.- CLUB DISNEY  
19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- CINE: "Cuando te acuerdes de mí"  
23,20.- MISTERIO  
00,50.- TELEDIARIO 3  
01,05.- CINE: "María de mi corazón"  
03,00.- DIGA 33



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES. NATIONAL GEOGRAPHIC: De polo a polo (16,30)  
17,00.- PARA NOSOTROS  
- Hola, Miss Blis (17,00)  
- El aventurero (17,30)  
- Zona de juego (18,00)  
- Cifras y letras junior (18,30)  
- Ultraman (19,00)  
19,30.- DESIGNACION SEDE JUEGOS OLIMPICOS AÑO 2000  
20,30.- INFORMATIVO  
21,00.- BALONCESTO. F. Valladolid-Estudiantes  
22,30.- CINE CON ROBERT MITCHUN: "Mr. North"  
00,10.- METROPOLIS  
00,45.- EURONEWS  
01,15.- CINE CLUB. A TODO RITMO: "Principiantes"  
03,00.- MOLINO 93  
03,30.- TENIS. COPA DAVIS: Corea-España

Mañana

07,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
09,00.- LA PELICULA DE LA SEMANA: "Nacido para matar"  
10,30.- TV EDUCATIVA  
12,30.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA  
13,30.- NIDO VACIO  
14,00.- JUZGADO DE GUARDIA  
14,30.- BILLY  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
- National Geographic (15,30)  
- De polo a polo (16,30)  
17,00.- PARA NOSOTROS  
18,00.- TENIS. COPA DAVIS: Corea-España  
20,00.- INFORMATIVO  
20,30.- EL SUPERAGENTE 86  
21,00.- LINGO  
21,30.- LOS SIMPSONS  
22,00.- AULAS CON RITMO  
23,00.- ESPECIAL CINE: "Esposa por catálogo"  
00,30.- VENUS TV  
01,00.- EURONEWS  
01,15.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO: "Laura"

15,30.- TELECINE: "El bebé de la novia"  
Una madre ya cuarentona con cuatro hijos y casada en segundas nupcias queda nuevamente embarazada. A su joven amigo no le hace mucha gracia ser padre, pero sus hijos la apoyan.  
17,30.- COSAS DE CASA  
18,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
18,30.- EL EQUIPO A  
19,30.- TROPICAL HEAT  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
21,30.- LOMEJOR DE FARMACIA DE GUARDIA  
22,00.- EL PELICULON: "Bienvenido al paraíso". Un irlandés se ve obligado a abandonar Nueva York debido a sus actividades en el seno de un sindicato. Su próxima parada será Los Angeles, donde encuentra trabajo como proyeccionista en un cine de barrio donde viven los emigrantes de origen japonés.  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- SUPERBOXEO  
02,00.- CINE: "Guerra sucia"

Mañana

07,00.- LA RECLUTA BENJAMIN  
07,30.- MI BELLA GENIO  
09,00.- VACACIONES ANIMADAS  
11,15.- CINE MATINAL  
13,00.- PIPÍ CALZASLARGAS  
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,30.- COSAS DE CASA  
18,10.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- EL EQUIPO A  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- TROPICAL HEAT  
22,00.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA  
22,30.- CINE  
00,00.- CINE  
01,30.- NOTICIAS  
02,00.- QUEDATE CON LA COPLA  
03,30.- CINE



15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- TARDE DE CINE: "Madre asesina"  
17,45.- TOROS: Desde Fregenal de la Sierra (Badajoz)  
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,45.- TELECUPON  
21,05.- CINE: "Yo, el halcón"  
Un hombre de carácter bastante duro y algo tosco, que trabaja como camionero, quiere recuperar a toda costa a su hijo. Para ello, se ve en la necesidad de enfrentarse a su ex esposa y a su nuevo marido.  
23,00.- CINE: "El último americano virgen"  
Tres adolescentes sólo piensan en el sexo. Intentan ligar con todo tipo de chicas, acostarse con ellas y pasárselo lo mejor posible. Uno de ellos se enamora de una compañera de escuela, pero ésta empieza a salir con otro.  
00,50.- CONTACTO CON TACTO  
01,30.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,00.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
03,30.- NUEVA MISION IMPOSIBLE

Mañana

06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,30.- LA TRAIORA  
10,20.- MICAELA  
11,15.- CINE ESPAÑOL: "No somos ni Romeo ni Julieta"  
13,00.- VEN A CANTAR  
13,30.- PAPA COMANDANTE  
14,00.- APARTAMENTO PARA TRES  
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- TARDE DE CINE: "Lucha por la vida"  
17,30.- AUTOMAN  
18,30.- CINE: "Espías sin identidad"  
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,45.- TELECUPON  
21,05.- CASATE CON TELE 5: Gala desde Sevilla, para presentar la programación de la próxima temporada.  
01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,30.- EROTISIMO: "La criada"  
03,10.- CINE: "La seducción"  
04,50.- CINE: "El abominable doctor Phibes"  
06,35.- TAXI

15,00.- CINE: "Espera a la primavera, Bandini"  
16,42.- DOCUMENTAL: VIGIAS ESPECIALES: En el vientre de la Tierra  
17,10.- SESION ESPECIAL V.O.: "Freejack"  
18,57.- PIEZAS: One Eno  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Ricos y mocosos  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: Alf  
21,00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+: "Hamlet, el honor de la venganza"  
00,10.- CINE: "Rockeeter"  
01,54.- CINE: "Esposa, madre y asesina"

Mañana

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tres fantasmitas  
09,00.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- CINE: "Daddy Nostalgie"  
11,43.- CINE: "Con la Poli en los talones"  
13,08.- PIEZAS: UN SENTIDO DE LA HISTORIA.  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS: Los chicos de Beverly Hills  
14,30.- ESPECIAL: EL DIA DE LA MERCE  
15,00.- CINE: "Un lugar en el mundo"  
17,02.- CINE: "Hard days, hard nights"  
18,39.- DOCUMENTAL: Diario de una gaviota  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+: "La chaqueta metálica"  
23,53.- GOLF: RYDER CUP  
01,53.- CINE X: "Gatitas en celo"  
03,13.- CINE: "Critters 3"  
04,34.- CINE: "Esta noche o jamás"  
06,06.- CINE: "Con mis ojos cerrados"  
07,50.- PIEZAS



TELEMADRID

15,30.- CINE: Un ligón en apuros  
17,15.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18,10.- AVANCE INFORMATIVO  
18,15.- LA BANDA  
19,30.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,00.- EN ACCION  
21,05.- CINE: "La justicia de la ninja"  
22,50.- CINE: "Operación Trueno"  
00,15.- TELENOTICIAS  
01,35.- CINE: "All that jazz, empieza el espectáculo"

Mañana

07,30.- TRAFICO DE MADRID  
09,00.- A SABER  
09,30.- VICTOR: CURSO DE INGLES  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- PROGRAMA: (Sin determinar)  
11,00.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA KING  
11,55.- BELLEZA Y PODER  
12,45.- FUERZA G, GUARDIANES DEL ESPACIO  
13,10.- DEFENSORES DE LA TIERRA  
13,35.- LAS TORTUGAS NINJA  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
15,00.- MIS DOS PADRES  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,15.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18,10.- AVANCE INFORMATIVO  
18,15.- LOS CAZAFANTASMAS  
18,40.- ISIDORO  
19,05.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
19,30.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,00.- EN ACCION  
21,30.- CINE DE NOCHE  
23,30.- CINE: SEGUNDA SESION  
01,15.- TELENOTICIAS  
01,30.- MAGNUM  
02,20.- CINE: SALA DE MADRUGADA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## LA MISMA PENA PARA UN JOVEN Y EL POLICIA QUE LO ARRESTO

El juez Miguel Angel del Arco ha impuesto la misma pena a un joven y al policía local que actuó "de forma desproporcionada" en su detención, cuando viajaba sin casco en un ciclomotor, según la sentencia. La solución judicial condena al policía José María L.D. y al propietario del vehículo, David M.S., a pagar 25.000 pesetas de multa o diez días de arresto sustitutorio, y a que entre los dos abonen las costas procesales. El magistrado titular del juzgado de instrucción 6 de Granada mantiene en su escrito que parece "como si algunas de las actuaciones de la Policía Local fuesen desproporcionadas para la personalidad de los infractores, ciudadanos sin antecedentes". Los conflictos de tráfico en muchas ocasiones "degeneran en detenciones, imposición de esposas, introducción en vehículos, y asistencia médica con atestados, donde se califican unilateralmente los hechos del atentado y los insultos a las fuerzas del orden", indica el juez en la sentencia, y admite que la vigilancia en la calle "es dura, pero el que tiene un poder debe usarlo discrecional y proporcionadamente, pensando en muchas cosas y fuera de personalismos". Reconoce también la dificultad que implica actuar en una sociedad "crispada y a veces incívica", al tiempo que critica a algunos ciudadanos que consideran a los servidores del orden como "represores", y no como "garantes" del orden constitucional.

## VISTO Y NO VISTO



**CONFLICTIVIDAD LABORAL.**— La conflictividad que en los últimos tiempos registra el mundo laboral ha llegado en esta ocasión a las señales de tráfico de Segovia. Cansadas de tantos maltratos a las que les someten los gamberros y de los continuos cambios de lugar de trabajo que padecen, las señales portátiles de la Policía Local decidieron manifestarse ante el Ayuntamiento de Segovia para pedir una mejora sustancial de sus condiciones laborales.— (Foto: Juan Martín).

## MISCELANEA

La mayoría del presupuesto se destina al tratamiento de los enfermos

## El sida le cuesta a España 50.000 millones de pesetas anuales

El sida le cuesta a España 50.000 millones de pesetas anuales, que "se van sobre todo en tratamiento para los enfermos", dijo el presidente de la Sociedad Española Interdisciplinaria del Sida (SEISIDA), Rafael Nájera, que presentó ayer las actividades de la asociación para los próximos meses.

Madrid (Efe).— Nájera señaló que, en cuanto a sida, España se ha puesto a la cabeza de Europa en prevalencia, casos acumulados desde que empezó la enfermedad, y en incidencia, casos nuevos cada año, por lo que "el gran reto que se nos plantea, a medio y corto plazo, es el de la prevención". "No podemos permitir que la sociedad española se siga infectando", afirmó Nájera, que considera "imprescindible y urgente" emprender campañas informativas de prevención.

Según Nájera, a finales de junio pasado, España tenía registrados 19.800 enfermos de sida desde que empezó la enfermedad, la mitad de los cuales han muerto ya, mientras que la otra mitad recibe tratamiento con DDI o con AZT, "que sólo les prolonga la vida dos o tres años". Además, hay entre 10.000 y 20.000 infectados por VIH que "están en seguimiento", y alrededor de 150.000 seropositivos. Nájera explicó que SEISIDA

iniciará en octubre un programa de "Reuniones de Consenso en la Infección por VIH", en las que se estudiarán los diferentes aspectos científicos y médicos del sida "para establecer un cada vez más necesario criterio único de actuación". Al concluir cada una de las reuniones, SEISIDA editará una monografía en la que se recogerán las conclusiones y se distribuirá entre unos 10.000 médicos españoles.

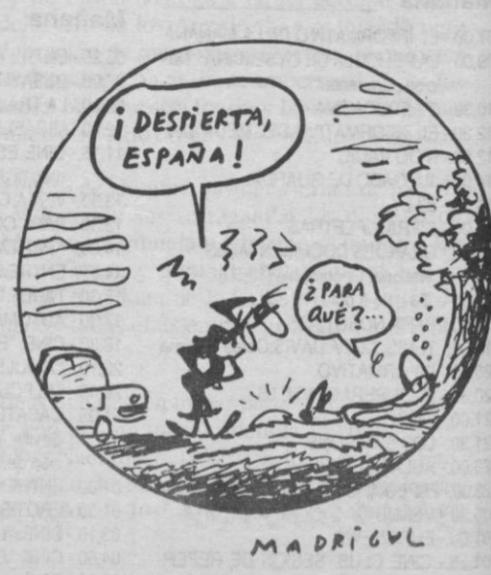
SEISIDA nació en 1989 "con el ánimo de ofrecer frente a la infección por VIH los cauces necesarios de colaboración científica y profesional y también de cooperación con el tejido social y las autoridades de los distintos ámbitos políticos y sociales", dijo Rafael Nájera.

## BURBUJAS

●El escritor Jorge Luis Borges, quien murió en Ginebra hace siete años, es una de las cerca de 33.000 personas fallecidas que aparecen en los padrones electorales de Argentina para votar en los comicios legislativos del 3 de octubre próximo. Borges es uno de los 6.886 fallecidos, la mayoría nacidos entre 1850 y 1890, habilitados para acudir a las urnas en la capital federal argentina, según un informe difundido ayer por la Fundación Veraz, un organismo privado. En los padrones de la provincia de Buenos Aires, donde vive un tercio de los 32 millones de argentinos, aparecen habilitadas 27.027 personas fallecidas, de acuerdo con ese trabajo. Uno de los fallecidos que figura en el padrón bonaerense nació en 1840, es decir que actualmente tendría 153 años de edad. Otros 2.021 empadronados muertos habían nacido hace 123 años. Los errores en los padrones abonan las denuncias de "posible fraude" efectuadas por la Unión Cívica Radical, la principal fuerza de la oposición al Gobierno peronista del presidente argentino, Carlos Menem.

●El director de la Orquesta Nacional Sinfónica de EE.UU., el emigrado ruso Mestislav Rostropovich, declaró su apoyo al presidente, Boris Yeltsin, al volver ayer miércoles a su patria para ofrecer una serie de conciertos. Rostropovich, acompañado por el hijo del escritor Alexandr Solzhenitsyn, el pianista, Ignat Solzhenitsyn, dijo que "Rusia está purificándose y volviendo a los días de alegría que gozó tras el triunfo frente a los golpistas en agosto de 1991". Rostropovich, tras emotivo recibimiento en el aeropuerto de Moscú, declaró: "Apoyo la decisión del presidente Yeltsin sin condiciones y creo que tendrá éxito en sus proyectos".

## FRUTOS DE FRUTOS



MADRIGAL

# SAN RAFAEL

## Festejos

Montañas; a las 15,00, en la plaza de Castilla, concurso de bailes, organizado por la Escuela de Tamboril y Dulzaina de San Rafael; sobre las 23,00, teatro con la obra "Squash", por la compañía Noctámbulos de Madrid; a las 00,30, desde el recinto de las piscinas municipales, gran castillo de fuegos artificiales; tarde y noche hasta las 3 de la madrugada, verbena amenizada por la orquesta "Vado Permanente"; cuando termine el baile de noche, la Peña El Paraguas ofrecerá a los asistentes panceta; y para finalizar la velada, los más deportistas podrán disfrutar con el campeonato de fútbol 7, organizado por los prequintos en el campo "Los Pinos".

### Miércoles, día 30

Alrededor de las 11,00, en la plaza de las piscinas municipales, pequeña maratón, organizada por la Peña El Paraguas; a las 11, misa de difuntos; a las 12,30 h., vaquillas del carnaval, organizadas por la Peña El Paraguas; a las 16,30, en la plaza de toros, gran festival taurino de quintos con premios al mejor par de banderillas, al mejor quite, a la mejor faena y a la mejor estocada; a las 23,00, representación de la obra "Cinco horas con Mario", de Miguel Delibes, a cargo de la compañía Pinar de Segovia; tarde y noche, hasta las 3 de la madrugada, verbena amenizada por la orquesta "Pablo Rodríguez".

### Jueves, día 1

A las 12,00, suelta de vaquillas, organizada por la Peña El Paraguas; a las 16,30 en la plaza de toros, festival taurino de quintos, con premios al mejor torero, al mejor par de banderillas, al mejor quite, a la mejor faena y a la mejor estocada; a las 20,30 h., dará comienzo la verbena, con la orquesta "Paradise", celebrándose un concurso

de baile. Por la noche, nuevamente baile, hasta la madrugada; a las 23,00, en la sala Innisfree, teatro a cargo de la compañía Teatro del Ruido, de Valladolid.

### Sábado, día 2

Durante toda la mañana, en la plaza de Castilla, parque infantil para todos los chavales; sobre las 14,30 h., en el recinto del parque de las escuelas, caldereta para todos, organizada por las peñas y quintos del 93. Se ruega a los presentes que lleven el instrumental necesario; a las 16,30, en la plaza de toros, extraordinario festival taurino; a las 17,00 h., en la plaza de Castilla, concurso de pulsos, organizado por la Peña La Tranja; sobre las 20,30, en la iglesia parroquial, actuación musical a cargo de la rondalla de Paracuellos del Jarama; a las 23,00, teatro con la obra "Silencio por favor", por la compañía Jesús Puebla-Teatro de mimo de Valladolid; a partir de las 24,00 en el campo de fútbol, baile del Teo, amenizado por las orquestas "Mandrágora" y "Employer". Durante el mismo, se celebrará un concurso de disfraces, organizado por peñas y asociaciones con premios al mejor disfraz individual; mejor grupo de 2 a 5 personas; mejor grupo de más de 5 personas.

### Domingo, día 3

Alrededor de las doce de la mañana, carrera de bicicletas de montaña, organizada por el bar la Década y la Peña El Paraguas; a las 13,00, en la sala Innisfree actuación de la compañía de Danza Contemporánea de Santiago de Chile y a su conclusión se procederá a la entrega de premios del primer certamen de Teatro Libre; a las 20,30, en la plaza de Castilla, actuación musical fin de fiesta, para concluir con la entrega de premios, y sobre las 23,00, gran traca, que marcará el final de las fiestas.

## El festival taurino

# Dos matadores de toros y tres novilleros, lidiarán erales de Sonsoles Aboín

No falta nunca un festejo taurino en este singular enclave llamado San Rafael, cuando se conmemora la festividad de su Santo Patrono, en las postrimerías del verano, con la hoja del calendario situada en su décimo mes. Algunas veces se ha tenido que afrontar el encuentro, provistos de mantas y otros aditamentos de abrigo, pero siempre con alto espíritu de divertimento y amor por la fiesta de toros.

PABLO PASTOR

Sería curioso cotejar el altísimo número de toreros que han pernoctado o simplemente descansado en hoteles de San Rafael. Unos, porque toreaban en El Espinar y cogían habitación el mismo día de la corrida, o la víspera si es que venían de lejos. Incluso, cuando les pillaba de paso, reservaban estancia para la cena y el descanso nocturno, y al día siguiente proseguir el viaje. San Rafael, siempre ha tenido tradición taurina, con aficionados de muy reconocida solvencia, de los que presencian medio centenar de festejos cada temporada y, analíticamente son capaces de desarrollar didácticamente una corrida de toros.

Este año se celebra un festival, el sábado 2 de octubre, con ciertas interesantes connotaciones segovianas, pues en el mismo se lidian erales de Sonsoles Aboín de Hernando, esposa del matador de toros paisano Andrés Hernando, encaste Parladé, y un cartel sugestivo, el formado por los matadores de toros



David Luguillano, el gran torero vallisoletano.

Andrés Vázquez y David Luguillano y los novilleros Javier Ortega, Emilio de Frutos y José Ignacio de la Serna. El más ve-

terano, el de Villalpando, y el más joven el de Navalmanzano. Por medio, cuarenta y tres años de diferencia, que ya son años.

# NUESTRAS FIESTAS

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra



# VILLA DE CUELLAR

El objetivo del proyecto es formar, orientar y asistir técnicamente las iniciativas de la mujer

## Treinta mujeres podrán iniciar en octubre el proyecto "Now" para su formación profesional

A mediados del mes de octubre dará comienzo en Cuéllar el desarrollo de un programa de formación, dedicado exclusivamente a mujeres, cuyo objetivo final es formar, orientar y asistir técnicamente a todas las mujeres que deseen crear su propia empresa o puesto de trabajo. Este programa de formación está patrocinado por la Comunidad Europea y la Junta de Castilla y León, se impartirán cuatro horas semanales de clase en un solo día y durará hasta finales de mayo de 1994.

S. GUIJARRO

El curso tendrá lugar en Cuéllar gracias a la solicitud realizada por el Ayuntamiento a la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta. Según ha manifestado el alcalde de la villa este es un programa muy interesante y fue solicitado "porque pretendemos facilitar y aumentar la formación de nuestras mujeres con el objetivo de ampliar las posibilidades de crear puestos de trabajo y de generar su propio empleo".

"Dentro de este objetivo de abrir nuevos campos para la creación de puestos de trabajo para la mujer se pueden incluir el proyecto Lavanda sobre tratamiento y comercialización de flores secas, el curso de encajes de bolillos o el de turismo rural. Por nuestra parte intentaremos traer para Cuéllar y su comarca todos los cursos que sean posibles porque suponen una buena base para la creación de empleo", manifestó el alcalde.

El programa "Now" (nuevas oportunidades para la mujer), será desarrollado y puesto en práctica por la Asociación de Mujeres Empresarias de Valladolid (AVAME) y las clases tendrán lugar en el centro cultural municipal Carchena.

Este programa será presentado oficialmente el día 5 de octubre a las seis de la tarde en el salón de sesiones del Ayuntamiento. Asistirán a la presentación Carmen Moncada y Ana María, representantes de AVAME.

Según esta asociación, "el curso va dirigido a todas las mujeres sin límite de edad que estén dispuestas a trabajar en su propia formación y hacer funcionar su imaginación e iniciativa para sacar el mayor rendimiento posible del ámbito donde viven". El número máximo de mujeres que pueden inscribirse son 30, en caso de superar este número se hará una selección.

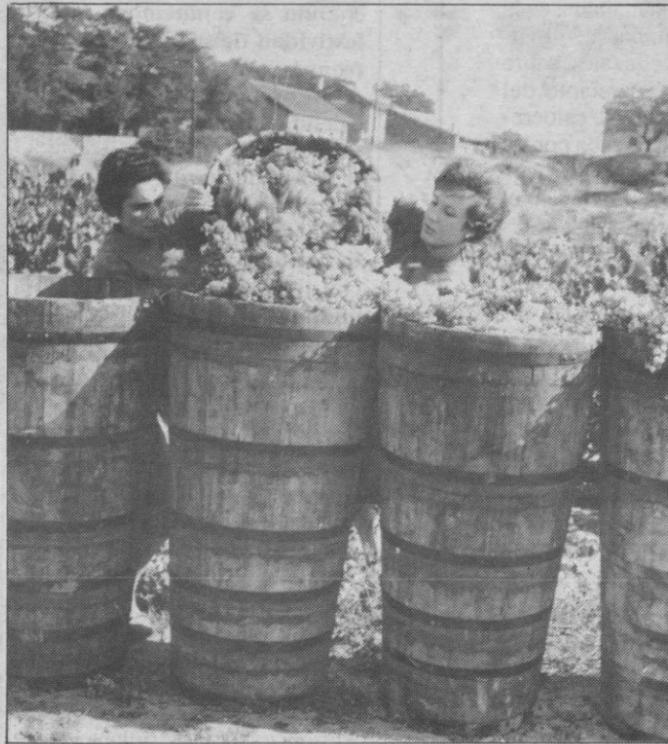
### Objetivos

Los objetivos del programa son estimular y desarrollar la iniciativa empresarial en la mujer y elevar su grado de cualificación laboral, proporcionándole mayor nivel de formación y la adecuada orientación profesional y laboral.

También se pretende promover nuevas posibilidades de empleo, tanto de las que ya lo han tenido y están en paro como de las jóvenes que quieren iniciarse en la vida profesional. "En general se trata de buscar y aprovechar toda clase de iniciativas que den como resultado la prestación de un servicio y en consecuencia la creación de puestos de trabajo", afirma AVAME.

Para desarrollar este programa la asociación vallisoletana cuenta con un programa de formación empresarial específico aprobado por la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Castilla y León.

El temario del curso estará formado por los aspectos más



El proyecto ampliará las posibilidades profesionales de la mujer.

importantes de la vida de la empresa a nivel elemental: qué es una empresa, cómo se constituye, aspectos contables, administrativos, fiscales y jurídicos.

Asimismo se impartirán temas de formación humana. En este apartado se tratarán, entre otros temas, la Declaración Universal de los Derechos Humanos de la ONU, la importancia de la familia en el desarrollo humano, el papel de la mujer en la sociedad moderna, el trabajo como factor de desarrollo de las capacidades y cualidades del hombre y la empresa como aglutinante de personas, medios y esfuerzos dirigidos al bien común.

### Posibles empresas

La formación se completará

mediante conferencias, charlas, sesiones de trabajo y otras actividades que se consideren oportunas teniendo en cuenta la opinión de los alumnos.

Según AVAME las posibles empresas que pueden ser creadas están relacionadas con las posibilidades de la comarca y tienen múltiples facetas, por ejemplo servicios turísticos, de ocio y academias. En estos campos se puede trabajar en recuperación y renovación de casas antiguas, organización de convivencias de familias, cursos de idiomas, guitarra o mecanografía, por ejemplo.

También pueden crearse empresas en torno al servicio en guardería, atención y cuidado de niños, hogar, familia y personas mayores. La artesanía, gastronómica y el arte y la historia de la zona también son recursos que pueden ser utilizados para generar puestos de trabajo.

## Programa de actos para la fiesta de San Miguel

S. GUIJARRO

El Ayuntamiento ha hecho público el programa de actos para el día de San Miguel, patrono de Cuéllar y fiesta de carácter local. Estos actos se iniciarán el día 23 con la inauguración de un ciclo de cine infantil en la sala Ditirambo y finalizarán el día 29, San Miguel, con una verbena en la Plaza Mayor.

El acto más esperado de todos los programados es el tradicional "encierrillo" infantil que se realiza el día del patrón. Un acto taurino que se completa con la posterior suelta de varios becerros para los más jóvenes aficionados.

La programación incluye a lo largo de estos seis días actividades deportivas, la más importante el partido de presentación del nuevo equipo Construcciones Mariano Rico A que se enfrentará al campeón de Liga de la División de Honor el Marsanz, conciertos de música y verbenas populares.

Otros aspectos de la vida económica que pueden ser utilizados para generar empleos es el de las cooperativas y asociaciones. Creación de invernaderos o criaderos de perdes y faisanes son puestos como ejemplo de recursos para crear puestos de trabajo.

En el sector de ventas el programa también contempla la creación de posibles empresas y cita como ejemplos las relacionadas con el mimbre, pastelería, flores de tela y secas, alquiler y venta de maquinaria agrícola, restaurantes, paradores, balnearios y venta de miel.

### OPOSICIONES PROFESORES DE PRIMARIA Y SECUNDARIA

#### NUEVAS PRUEBAS Y TEMARIOS

Preparación a distancia completa y actual de las nuevas pruebas y cuestionarios.

Preparamos todas las especialidades de primaria y secundaria.

Nuestros equipos de profesores están trabajando al máximo para que puedas disponer del primer envío a primeros de Octubre.

Si deseas recibir, GRATIS, amplia información, escribe o llama por teléfono a:

**cen**

CENTRO DE ESTUDIOS  
ACADÉMICOS A DISTANCIA

GOYA, 34 - 28001 MADRID  
TIMOTEO DOMINGO, 39 - 28017 MADRID  
APDO. CORREOS 35.177 - 28080 MADRID  
TELÉFONO: (91) 407 84 63 (4 LÍNEAS)  
HORARIO: DE 8 A 15 Y DE 16 A 20 HORAS

### Entrepuestos Empresa

#### Constructora, S.L.

Plaza del Potro, 3, 1º izquierda  
40001 SEGOVIA

La Junta General de la Sociedad, celebrada el 2 de Septiembre de 1993, adoptó por unanimidad el siguiente acuerdo:

Cambio de domicilio social de la CALLE MUERTE Y VIDA, 10, SEGOVIA, a PLAZA DEL POTRO, 3, SEGOVIA.

Segovia, 21 de Septiembre de 1993.- EL ADMINISTRADOR UNICO, Fdo.: Frutos Herrero Herrero.

## GRAN SUBASTA DE ARTE

Saldrán a subasta PINTURAS, BRONCES, PORCELANAS, CRISTALES, RELOJES y OBJETOS DE ARTE Y DECORACION

Visite la exposición de 11 a 14 y 17 a 22 horas

## HOTEL ACUEDUCTO

DIAS DE EXPOSICION: 24, 25, 26 de Septiembre.

DIA DE SUBASTA: Sábado, día 25, a las 20 horas.

POST VENTA: Domingo, día 26, de 11 a 14 y 17 a 22 horas.

UNA INVERSION EN ARTE ES UNA RENTA SEGURA

Organiza: PROARTE

NAVA DE LA ASUNCION

M<sup>a</sup> Cruz Rodríguez descubrió una placa con el nuevo nombre de la residencia comarcal

## La directora de Servicios Sociales de la Junta destaca la labor prestada por el centro

La directora general de Servicios Sociales de la Junta de Castilla y León, M<sup>a</sup> Cruz Rodríguez Saldaña, descubría en la mañana del día de ayer, una placa conmemorativa donde se inscribe el nuevo nombre que otorga a la residencia comarcal de ancianos dependiente de la Diputación Provincial. "La Alameda", en recuerdo del nombre por el que se conocía a esta zona en años muy anteriores a la construcción de la residencia según apuntó el alcalde de la localidad, Alfonso Tapia, en un momento de su alocución a los asistentes.

AMARUARRI

La residencia que alcanza su tercer año desde que entró en funcionamiento y que atiende a 85 residentes, en su mayoría de los denominados asistidos, de los cuales 20 pertenecen al INSERSO mediante el concierto que este instituto de servicios sociales mantiene con la Diputación Provincial sobre el particular. La atención a los residentes la efectúan 46 trabajadores.

En su breve intervención la directora general recordó su anterior visita a esta residencia, acompañando a la esposa del presidente de la Junta de Castilla y León, lo que ya la hacía sentirse en un ambiente familiar. También explicó que aunque la residencia no pertenecía a la Junta, sí existía una estrecha colaboración con la Diputación Provincial, titular de la misma, y por tanto podían contar con la colaboración de ambas instituciones "para hacerles la vida mucho mejor, mucho más agradable, para que ustedes puedan tener lo que se merecen en estos años de su vida".

M<sup>a</sup> Cruz Rodríguez invitó a participar, tanto a jóvenes como mayores, en este año de-

dicado a los mayores y solidaridad entre generaciones, "porque juntos (jóvenes y mayores) vamos a encarar el futuro". Tras significar y agradecer la labor que se está llevando a cabo en este campo tanto por las propias instituciones, así como desde la dirección de la residencia y todo el personal de la misma, porque "entre todos estamos haciendo una acción social muy cercana a las necesidades de todas las personas de la tercera edad", se procedió a descubrir la placa conmemorativa.

Acto que también contó con la presencia del presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto, quien puso a la residencia como un centro modelo de asistencia social y exaltó a las personas de la tercera edad.

La diputada responsable del área de Cultura y Bienestar, Juana Borrego. Alcalde y concejales del Ayuntamiento de Nava de la Asunción, así como los diputados provinciales de Turégano y Santa María de Nieva y representantes de diversas asociaciones de la localidad.

A tres años de entrar en funcionamiento la residencia, la valoración que se hace desde



María Cruz Rodríguez Saldaña descubre la placa conmemorativa

la dirección de la misma es positiva, ya que se ha contado con la excelente labor y dedicación de toda la plantilla de trabajadores y con el apoyo de la Diputación Provincial colaborando en todas las actividades realizadas, así como dejando plena autonomía en su ejecución.

### Actividades

Para Teresa Molinero, directora de la residencia, la calidad de asistencia se ha ido superando de año en año, planteándose siempre nuevas metas e introduciendo las oportunas reformas para el cuidado y atención de los residentes, más el continuo desarrollo de actividades re-

creativas y culturales.

Actividades que se complementan con otras de índole terapéutico, tanto a nivel de tratamiento individual como de terapia ocupacional. Estas últimas siempre bajo la dirección de un terapeuta ocupacional.

En cuanto asistencia sanitaria ésta va desde los típicos controles médicos, hasta la realización de análisis, electro, visitas a especialistas..., etc. A ello también se une el proyecto de crear un centro de día, consistente en atender a aquellas personas mayores que sin estar para ingresar en la residencia, sí necesitan una atención sanitaria, alimentaria, cuidados personales... etc.

NAVALMANZANO

## Buenas perspectivas para la campaña de recogida de la fresa

DOROTEO GOMEZ

Es considerable la extensión de terreno dedicado a la producción de fresas en este término municipal y por lo que respecta a la actual temporada se espera una buena cosecha a recolectar, que dará principio en la primera quincena del mes de octubre, aunque todo dependerá de la climatología de estos días.

Para efectuar los trabajos del arranque de plantas y su posterior selección y empaquetado, se necesita buen número de trabajadores, a cuyo efecto ya existen anuncios en algunos establecimientos comerciales para que aquellas personas interesadas en dedicarse a tales labores, se apuntan en los domicilios señalados, provistos del respectivo Documento Nacional de Identidad. Se espera que como en temporadas anteriores acudan numerosas personas residentes en esta localidad y otras procedentes de pueblos de la comarca, incluso de Segovia capital que buscan un ingreso extra para sus economías personales.

Previamente serán acondicionadas y empaquetadas las plantas, serán trasladadas por carretera hasta la provincia de Huelva, donde una vez plantadas de nuevo previa la realización de las labores necesarias en el terreno y posteriores tratamientos, se espera a que los frutos se encuentren en la sazón para proceder a la recolección, y su posterior comercialización y consumo.

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

## La banda de Coca, 25 años protagonista de las fiestas

MEDIA LUNA

De las fiestas de esta villa destacan muchas cosas: la Virgen, los Cirios, los toros, las verbenas... Pero también la Banda de Coca que lleva viniendo a tocar 25 años.

La música enmarca esa alegría en las fiestas y en el corazón. El director se llama Bernabé Corbacho Iglesias, y es músico de profesión. Nos comenta que esta banda tiene una existencia de 78 años. Para él Coca es el lugar donde dirigió por primera vez una banda de música, donde reside y donde han nacido sus tres hijos. En definitiva, en Coca ha echado raíces.

Por esta banda han pasado unas cien personas desde que tomó la batuta, y comenta Corbacho cómo en Coca "no hay casa donde no haya al menos un músico".

La Banda de Coca, en toda Castilla y León, tiene unos treinta homenajes, siendo uno de los

mejores el concedido el año pasado por el Ayuntamiento de Santa María la Real de Nieva por su participación en la conmemoración del sexto centenario.

Corbacho lleva 27 años de director de esta banda, perteneciendo al Cuerpo de Directores de Banda por oposición (son unos 70 en toda España). La banda está muy compenetrada con las fiestas de Santa María, siendo muy bien acogida todos los años.

—¿A qué crees que es debido esto?

— Porque no actuamos para la banda, sino que procuramos dar a cada pueblo lo que es del pueblo; esa alegría que le corresponde. Y es que cada pueblo tiene unas características.

—¿Qué significa para ti venir todos los años a Santa María?

— A mí me respetan aquí y para mí venir significa amistad y respeto por esta villa. Aquí veo amigos, me da satisfacción y ale-



La prestigiosa banda de Coca tiene ya una existencia de 78 años

gría volver cada año.

—¿Qué supuso para ti estrenar el himno de esta villa el día 5 pasado?

— Un honor inmenso, además de dirigir por primera vez a la banda y a una coral (la de Las Rozas), y aunque tenía cierto temor, salió muy bien, y así lo expresé en ese abrazo final con el director de la coral y los auto-

res de letra y música.

—¿Qué es para ti la música y la banda?

— Es mi vida, mi medio de vivir. Conozco a la banda hasta el más mínimo detalle, al igual que a todos sus componentes. Además de director soy mecánico de cualquier instrumento, el padre y amigo de todos los músicos... Me toca enseñar todo

desde que entran a tocar juveniles, tanto el solfeo como a usar cualquier instrumento.

En definitiva, Corbacho viene a ser como "el alma" de esta banda que sigue trabajando y es un orgullo que una villa como Coca pueda seguir teniéndola, y los vecinos de Santa María están agradecidos por su participación año tras año en sus fiestas.

HOCES DEL  
DURATON

## Los socialistas denuncian el estado de la ermita de San Frutos

A.S.

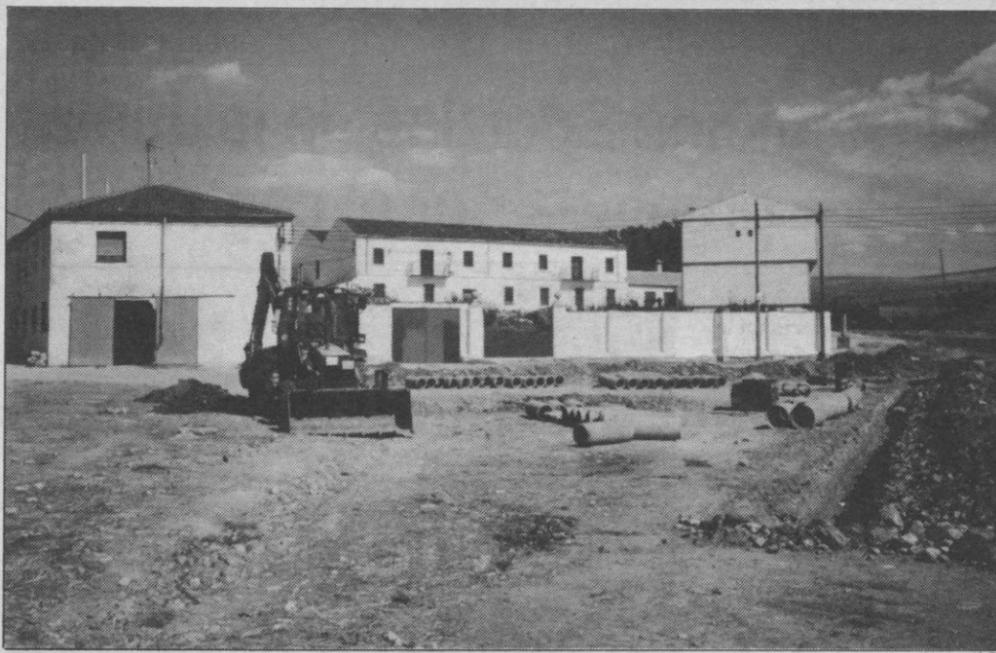
El procurador socialista Angel F. García Cantalejo ha remitido a la Mesa de las Cortes de Castilla y León una pregunta parlamentaria respecto al estado actual de la ermita de San Frutos, ubicada en el Parque Natural de las Hoces del Río Duratón. Puntualizando cuándo piensa la Junta efectuar la anunciada restauración del templo.

Esta ermita segoviana, que fue desde el siglo XI al XIX un monasterio benedictino, "de innegable valor histórico-artístico", y uno de los lugares más visitados del espacio natural, "se encuentran en un estado de conservación preocupante, con evidente peligro de derrumbe en alguna de sus zonas, lo que causa una impresión de abandono a los visitantes".

Angel F. García Cantalejo continúa en su escrito haciendo hincapié en que la Junta de Castilla y León "debería haber acometido hace tiempo las obras necesarias para rehabilitar esta ermita, pues de nada vale declarar un parque natural si posteriormente no se adoptan las medidas necesarias para su recuperación, restauración y conservación".

A su vez el procurador socialista en las Cortes regionales afirma no entender bien la desidia de los estamentos regionales, "máxime teniendo en cuenta que la propia Junta tenía previsto restaurarla en 1983. Pero estamos finalizando 1993, y no se ve por ninguna parte la restauración".

## Valseca



La nueva plaza tendrá forma rectangular y estará bordeada por tres calles.

El Ayuntamiento proyecta varios cambios en el casco urbano

## Comienzan los trabajos para acondicionar la plaza de Los Caños

Dentro de los diferentes proyectos y renovaciones que está realizando el Ayuntamiento en todo el casco urbano, en relación a zonas ajardinadas, parques y reconstrucción de plazas, decir, que se está comenzando con los trabajos para la renovación total de la plaza de Los Caños, junto con la reubicación del abrevadero situado en este solar urbano.

ALVO PINELA

Esta plaza de Los Caños, en la actualidad está en un estado deficiente, digamos: piso desnivelado, abrevadero y pilón del caño en mal estado y las aguas de la lluvia no tienen buen curso, todo esto, unido a la gran dificultad con la que bajan las aguas que abastecen al caño, las provenientes del manantial de Valdelaspilas.

Este caño, pilón y abrevadero, están instalados en una de las entradas de la carretera

que viene de Segovia, en una extensa explanada propicia para cumplir, con el objetivo para el que fue construida, es decir, para atender las necesidades de la producción ganadera, en otros tiempos más multiplicada, ahora solamente destinado al ganado lanar.

Ahora se pretende, con los trabajos a realizar, una transformación aprovechando, su buena situación, con la que se obtenga un lugar de esparci-

miento que enlace con la tonalidad que dan los nuevos jardines, que hay en la misma entrada, aumentando de esta manera la calidad de vida del municipio.

La nueva plaza tendrá una forma triangular, bordeada por los lados por tres calles, se dejarán zonas de ajardinamiento para plantar algunas especies arbóreas, tales como, sauces y acacias y se iluminará convenientemente. Se procederá también, al levantamiento del pilón y el abrevadero, restaurando el primero y desapareciendo el abrevadero de este lugar, situándole en la zona conocida como "los dos árboles", alejado del casco urbano.

## SAN PEDRO DE GAILLOS

## La residencia para la tercera edad dará cabida a cincuenta personas

JUAN L. MARTIN

El verano en San Pedro de Gaillos suele ser muy movido y el que acaba de finalizar ha superado todas las perspectivas sobre participación, festejos y la asistencia del público a los muchos actos que han organizado los diferentes estamentos de la localidad y sus vecinos.

El concurso de pintura con la participación de cincuenta pintores, casi todos ellos ya consagrados en la pintura, fue seguido con entusiasmo por todos los vecinos y veraneantes; igualmente la actuación del grupo del teatro de Fuetepelayo, una vez más demostró su gran calidad y buen hacer, augurando un futuro prometedor.

Sin embargo el acontecimiento que ha despertado más interés ha sido la próxima inauguración de la residencia para la tercera edad, muy visitada no sólo por

los hijos del pueblo, sino también por muchas otras personas procedentes de otros municipios.

La residencia de ancianos de San Pedro estará dirigida por las religiosas del Sagrado Corazón de Jesús, que en el próximo mes de octubre se instalarán definitivamente en esta localidad con la finalidad de atender a los ancianos que necesiten de sus cuidados.

La residencia que en su día se inició con la aprobación y el visto bueno de varios ayuntamientos de la zona, tiene proyección comarcal y para ello se ha propuesto una capacidad inicial de 50 plazas.

Sin duda este hecho y el estar abierto el plazo de admisión para los ancianos que lo deseen ha motivado muchas reuniones y visitas familiares a San Pedro de Gaillos.

## PARADINAS

## Las fiestas de la Virgen de la Merced cierran la época estival

M.P.P.

Vuelven las fiestas a Paradinas, entre ruidos y bailes, estos días se rompe la monotonía de este gran pueblo. La festividad de Nuestra Señora de la Merced, hace que la asociación cultural "Fray Esteban de las Monjas" y el Ayuntamiento, organicen los actos tanto culturales como deportivos y religiosos y animan a todos los que en estos días nos visitan a que encuentren la tradición y costumbres de este pueblo tan acogedor.

Los actos comienzan el jueves por la tarde con la ofrenda de flores a la Virgen de la Merced por las amas de casa y todos los devotos.

El viernes, 24 en la noche comienza con la invitación por parte de la asociación de un pincho moruno, para continuar con la alegría y el bullicio en una gran verbena que será animada por el grupo "Los Tony's" que actuarán en todas las verbenas que el Ayuntamiento organiza.

El día grande es el sábado 25, que comienza con repique de campanas y los pasacalles que la banda de música hace por todo el pueblo. Continuando con la santa misa que será oficiada por D. José María Martínez y cantada por el coro parroquial, ofreciéndose el cariño y la devoción a su patrona.

Una vez finalizada la misa, se procede a recorrer las calles engalanadas, con una procesión de la imagen de la Virgen de la Merced, donde los jóvenes y menos jóvenes bailan las típicas jotas delante de su patrona, para finalizar dentro de este magnífico templo parroquial con el canto de la salve.

La alegría continúa, con el baile de entrehora, que se celebra en la Plaza Mayor. Por la tarde, organizado por la asociación cultural, y con el patrocinio de la Excma. Diputación Provincial se celebrarán diversos partidos de pelota a mano, con participación de equipos de los pueblos limítrofes. Por la noche el baile y la velada hará que entre los jóvenes reine la alegría y la concordia. Una vez finalizados los bailes, el olor a chocolate y churros se extenderá por todo el pueblo que serán invitados a una gran chocolatada que está hecho por las expertas manos de Enrique.

Las fiestas finalizarán como ya es tradicional el domingo 26 con una misa por todos los difuntos de la parroquia. En la Plaza Mayor estará animada con la orquesta "Los Tony's" con el no menos tradicional baile del vermuth, que despierta gran expectación entre las personas mayores. Y por la noche, vuelve el baile que se despedirá hasta el año que viene.

Todos los actos están organizados por la asociación cultural "Fray Esteban de las Monjas", el Ayuntamiento de Paradinas y patrocina la Excma. Diputación Provincial y la Caja de Ahorros de Segovia, oficina de Santa María de Nieva.



## UNION FENOSA

ESTAMOS MEJORANDO  
LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

**DIA 24 DE SEPTIEMBRE DE 1993**

De 1 a 4 de la madrugada.— Subestación Cuéllar.— Afectando a todo Cuéllar.

Línea Burguillo, afectando a Escarabajosa, Las Dehesas, Polígono Prado Vegas, Lovingos, Fuentes de Cuéllar, Moraleja, Olombrada, Frumales, Perosillo y Vegafría.

Línea Valledado, afectando a Torregutiérrez, San Cristóbal y Valledado.

Línea Vitoria, afectando a Vitoria y El Henar.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA

Defendida por PSOE y PP, con el voto en contra de IU

## El Congreso de los Diputados aprueba la reforma del Estatuto de Castilla y León

El pleno del Congreso de los Diputados ha aprobado esta mañana por 275 votos a favor, 14 en contra y 3 abstenciones la proposición de ley presentada por las Cortes de Castilla y León para la reforma del Estatuto de Autonomía que contempla la asunción de 29 nuevas competencias, resultado del pacto autonómico firmado en enero del 92 por PP y PSOE.

Valladolid. (Ical). — El grupo parlamentario de Izquierda Unida en el Congreso fue el único que votó en contra de la proposición de ley para la reforma estatutaria. El portavoz de IU se ha preguntado si Castilla y León está en condiciones de asumir esas nuevas competencias tras once años de autonomía. Ha señalado también que "esta no es la reforma que necesitan Castilla y León y España para iniciar el verdadero desarrollo de la descentralización", y ha criticado que esta reforma estatutaria se negociara en época preelectoral, mientras que su aprobación en el Congreso se haya retrasado varios meses.

Además de PSOE y PP, votaron a favor los grupos de Convergencia i Unió y Coalición Canaria bajo el criterio de apoyar cualquier iniciativa que spongan el incremento del techo competencial autonómico.

La defensa de esta proposición de ley fue realizada por los procuradores de las Cortes regionales Javier León de la Riva y Jesús Quijano, portavoces del PP y PSOE, respectivamente.

### Aspiraciones

El portavoz popular, Javier León de la Riva ha manifestado que esta reforma estatutaria "no colma plenamente las aspiraciones de los castellano-leoneses, aunque supone un evidente paso adelante en el desarrollo competencial de nuestra Comunidad".

El procurador popular ha defendido la reforma estatutaria, pero ha reclamado un mayor autogobierno para la Comunidad. León de la Riva ha destacado el hecho de que hayan tenido que transcurrir diez años "para que los castellano-leoneses veamos abierto el portillo de la esperanza para dar un paso más, que no ha de ser el último, en el logro de



Javier León de la Riva.



Jesús Quijano.

nuestro autogobierno".

Por su parte, Jesús Quijano ha señalado durante su intervención en el hemiciclo que la proposición de ley para la reforma estatutaria contribuye a afianzar la estructura territorial del Estado y ha recalado que por eso ofrecía su apoyo sin reservas.

El portavoz socialista ha

manifestado a los periodistas fuera de la tribuna de oradores que el proceso de transferencias continúa abierto y que no queda excluida ninguna ampliación del techo competencial, "aunque sería necesario el requisito de un consenso de igual rango que el alcanzado en el pacto autonómico".

## El PP defenderá en el VI congreso la Administración única en agricultura

Valladolid (Ical).—La ponencia sobre política agraria y medio ambiente, que defenderá el recientemente elegido senador del PP, José Emilio Aguirre, será una de las que menos debate suscite en el VI congreso regional del PP de Castilla y León que se celebrará el próximo sábado en Salamanca.

En esta ponencia se reafirma la intención del PP de aplicar el sistema de Administración única en el área de agricultura de forma experimental, propuesta formulada recientemente por el presidente de la Junta, Juan José Lucas, al ministro para las Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra.

Entre las iniciativas del PP de Castilla y León van orientadas a "evitar la desaparición del sector agrario regional, que supondría la conversión de Castilla y León en una zona semidesértica", y conseguir "una mejor y permanente vertebración del sector".

José Emilio Aguirre expone en la ponencia la necesidad de dignificar la profesión del empresario agrario, rejuvenecimiento de la población, así como proponer un cambio en las políticas agrarias que permita aumentar la competitividad.

En esta ponencia se destaca también la necesidad de reducir la contaminación de las aguas de los ríos de la Comunidad; desarrollar el Plan Regional de Fo-

restación de tierras agrarias; controlar los residuos sólidos urbanos, hospitalarios, industriales y ganaderos; y reducir las agresiones al medio ambiente que provocan las explotaciones mineras, abandono de escombros y realización de infraestructuras".

### Nueva consejería

Otra de las ponencias que se debatirá el próximo sábado con motivo del VI congreso regional es la creación de una nueva consejería con competencias específicas en materia de turismo, la puesta en marcha de un plan fiscal para Castilla y León —defendido recientemente por el consejero de Economía en Bruselas—, la necesidad del control exhaustivo de la transferencia de competencias, así como "el cumplimiento riguroso y puntual del pacto autonómico y la posterior ampliación del techo competencial de la Comunidad". Estas son algunas de las propuestas incluidas en la ponencia de desarrollo regional de Castilla y León que defenderán Luis Ortiz González, Francisco Aguilar Cañedo y Carlos Rojo Martínez. Los ponentes defenderán la puesta en marcha en el seno del comité ejecutivo regional de sendas comisiones específicas para el seguimiento del proceso de transferencia de nuevas competencias y del PDR.

## La Junta inicia el despido de los trabajadores fijos discontinuos de montes

Valladolid. (Ical).—La Consejería de Medio Ambiente, a través de la Dirección General del Medio Natural, ha iniciado el despido de los trabajadores fijos discontinuos del Servicio de Montes de la Junta al concluir la campaña contra incendios de este año, que podría afectar a 178 trabajadores discontinuos de la provincia de Segovia.

El miembro de la ejecutiva autonómica del sindicato CC OO, Manolo Saavedra, ha manifestado que están llegando comunicaciones de despido de los jefaturas de los servicios territoriales desde hace dos días a los miembros de la plantilla que mantienen esta relación laboral con el Ejecutivo autonómico.

Saavedra ha indicado que han sido ya 70 los trabajadores que han recibido el despido en la provincia de Valladolid y esperan que llegue la comunicación al resto de los 1.200 que forman el total del personal dedicado a este servicio en toda la Comunidad.

Estos datos han sido puntualizados por el director general del Medio Natural, Pedro Llorente, quien ha realizado un enumerado de forma provisional las cifras de personas despedidas por provincias.

## Monge: "Castilla y León ha resuelto la reestructuración láctea"

Madrid. (Ical/C.A.).— El consejero de Agricultura y Ganadería, Isafas García Monge, ha manifestado que Castilla y León ha contribuido de forma muy significativa a la reestructuración del sector lácteo español, ya que "con un abandono global hasta ahora de 200.000 toneladas, en los distintos programas, prácticamente ha resuelto todo el problema de la reestructuración láctea".

El consejero ha pedido en la conferencia sectorial de la agricultura (que reúne al ministro y los consejeros autonómicos) que se tenga en cuenta la aportación de cada Comunidad a las operaciones de abandono de producción a la hora de redistribuir las cuotas lácteas.

En Castilla y León se han contabilizado solicitudes por unas 20.000 toneladas en la operación de abandono de 270.000 toneladas que aún está en marcha. García Monge planteó al ministro Albero la necesidad de que se transfieran medios a las comunidades autónomas para que puedan llevar a cabo la gestión de las ayudas comunitarias, "como podrían ser los medios del SENPA, que facilitarían en gran medida este trabajo". En cuanto a la Ley de Montes, ha manifestado que deberá tener muy en cuenta las leyes que tengan las otras comunidades.



### Junta de Castilla y León

Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio  
Dirección General de Urbanismo y Calidad Ambiental

ORDEN DE 14 DE SEPTIEMBRE DE 1993, DE LA CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO, POR LA QUE SE ANUNCIA LICITACION PARA CONTRATACION DE LAS OBRAS QUE SE INDICAN, MEDIANTE LOS SISTEMAS DE:

#### \* CONCURSO CON ADMISION PREVIA:

— "22-P-051. PALENCIA. Reparación depósito". Presupuesto de licitación: 203.539.823 ptas. Plazo de ejecución: 6 meses. Clasificación del contratista: E-1-f.

— "22-SA-064. ARMENTEROS. Conducción". Presupuesto de licitación: 408.614.223 ptas. Plazo de ejecución: 12 meses. Clasificación del contratista: E-1-f y K-8-e.

#### \* CONCURSO

— "22-AV-501. E.D.A.R. EN BARCO DE AVILA (Avila)". Presupuesto de licitación: 81.689.716 ptas. Plazo de ejecución: 14 meses más 1 año de explotación. Clasificación del contratista: A-1-c, H-1-c, K-8-d, I-9-b.

— "02-PA-52/93. CONSTRUCCION DEL VERTEDERO CONTROLADO DE R.S.U. DEL AREA DE GESTION DE TAMAMES (Salamanca)". Presupuesto de licitación: 84.929.218 ptas. Plazo de ejecución: 6 meses. Clasificación del contratista: A-1-d.

— "21-ZA-197. ZAMORA. COLECTOR EN EL ANTIGUO CAUCE DEL RIO VALDERADUEY DESDE LA AVDA. DE GALICIA HASTA EL CRUCE CON LA VIA DE RENFE". Presupuesto de licitación: 163.893.692 ptas. Plazo de ejecución: 6 meses. Clasificación del contratista: E-1-e.

— "22-SG-518. CANTALEJO. EDAR". Presupuesto de licitación: 236.611.620 ptas. Plazo de ejecución: 12 meses más 12 meses de explotación. Clasificación del contratista: K-8-c, y E-1-e.

Documentos de interés: El Proyecto y Pliego estarán a disposición de los interesados en la Sección de Gestión Administrativa de la Dirección General de Urbanismo y Calidad Ambiental, C/ Nicolás Salmerón, 5, de Valladolid, y en el Servicio Territorial de Medio Ambiente de la provincia a que corresponda.

Plazo de presentación: Hasta las 14 horas del día 15 de Octubre de 1993. La presentación de proposiciones podrá realizarse en el Registro de esta Consejería, C/ Nicolás Salmerón, 5, de Valladolid, 47004 o por Correo, según establece el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Apertura de proposiciones: El acto público tendrá lugar a las 11 horas del día 25 de Octubre de 1993, en la Sala de Juntas de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

Gastos: El importe de este anuncio será a cargo del adjudicatario.

EL CONSEJERO DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO,  
Fdo.: Francisco Jambina Sastre

La posición de las CC.AA. del PP no es favorable a la propuesta del Gobierno, según Aznar

## Solbes cree que no sería grave el que hoy no se llegara a ningún acuerdo sobre el IRPF

El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, expresó su creencia de que no sería "grave" el hecho de que no se llegue hoy a un acuerdo sobre la cesión del 15 por ciento del IRPF, en la reunión del Consejo de Política Fiscal y Financiera, que debate este tema.

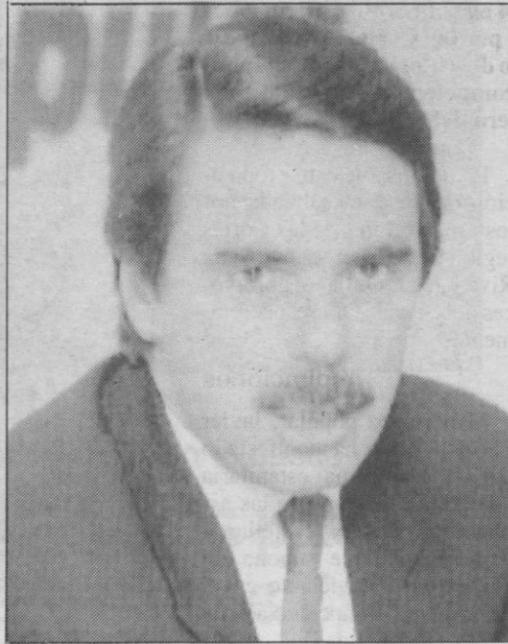
Madrid (Efe).— "No creo que sea tan grave, porque los elementos fundamentales del acuerdo existen", opinó Solbes, en declaraciones a Radio Nacional de España. Estimó el titular de Economía que "todos estamos de acuerdo en que haya un sistema basado en la cesión del rendimiento del IRPF durante tres años; creo que todos estamos de acuerdo en que en esa cesión nadie debe perder; de acuerdo también en que, si alguien gana, debe ser en función de su esfuerzo fiscal (...) y todos estamos de acuerdo en que, incluso si esa mejora se produce, no debe ser excesiva".

"El problema que tenemos ahora es definir cuál es esa mejora y cómo debe aplicarse una fórmula para que se cumplan esos requisitos", precisó Solbes, que se mostró convencido de que "trabajando algunos días más, si la fórmula que ahora está encima de la mesa no acaba siendo la definitiva, podremos encontrar otra que prácticamente dé satisfacción" a todas las comunidades autónomas.

Solbes dijo comprender la actitud del presidente andaluz, Manuel Chaves, que ayer pidió que se modifique el actual documento de debate porque, a su juicio, no garantiza la "neutralidad". En este sentido, el ministro de Economía señaló que entiende esta actitud de Chaves y admitió que "es cierto que la fórmula que estamos proponiendo ahora tiene un germen de corresponsabilidad fiscal y, por tanto, no es la corresponsabilidad fiscal propiamente dicha", y que "es verdad



Pedro Solbes.



TELEFOTO EFE José María Aznar.

TELEFOTO EFE

que el resultado final puede dar unas diferencias entre unas comunidades y otras".

Reconoció también Solbes que "las comunidades que lógicamente tienen un menor acceso a la financiación lo que demandan, como demanda el presidente Chaves, son elementos de compensación de otra naturaleza". A su juicio, los citados temas son los que hay que discutir en la mesa "con tranquilidad y serenidad, porque creo —indicó— que prácticamente todos los que están argumentando en uno u otro sentido tienen parte de razón en sus argumentos y, en consecuencia, tendríamos que intentar tomarlos en consideración en la medida de lo posible".

### Desfavorable

El presidente del PP, José María Aznar, aseguró hoy que la posición de las comunidades autónomas que gobierna este partido "no será favorable" a la propuesta gubernamental de cesión del 15 por ciento del IRPF, que debate hoy el Consejo de Política Fiscal y Financiera. Aznar, que asistió al ple-

no del Congreso en el que se debatió la reforma del estatuto de Castilla y León, dijo en los pasillos de la Cámara que si se produce una votación en dicho Consejo, el voto "lo decidirán las comunidades" y precisó que "la posición de las nuestras no será favorable", porque, indicó, la propuesta "no es un método de financiación razonable para la situación actual del país".

El líder del PP contrapuso el consenso que hizo posible el pacto autonómico —firmado el pasado año entre socialistas y populares— a la actual polémica del IRPF, y afirmó que ese pacto es "un buen ejemplo de cómo pueden hacerse las cosas". Opinó Aznar que la financiación autonómica "se intenta hacer con presión para superar una votación parlamentaria, con independencia de lo que significa el conjunto de las necesidades del país y de la financiación global", en alusión a las exigencias de los nacionalistas para apoyar los Presupuestos Generales del Estado.

Para Aznar, lo más importante es que "se rompe ahora la

vía de acuerdo que existía desde hace mucho tiempo" en temas autonómicos. "Me parece grave —dijo— que el Gobierno, simplemente por el hecho de pagar un precio a los nacionalistas, esté dispuesto a romper ese consenso, y eso tiene sus consecuencias".

### Mantener el consenso

El presidente del PP expresó su deseo de que el principio de consenso se mantenga y de que haya un sistema de financiación "justo" para las comunidades autónomas. "Lo que no me parece razonable, ni lo desea la mayoría del país, es que, por presión de un grupo nacionalista, el Gobierno hipoteque lo que significa el principio de consenso constitucional e hipoteque la propia acción del Gobierno", añadió Aznar.

A la reunión de esta mañana del Consejo de Política Fiscal y Financiera asisten los ministros de Economía, Pedro Solbes, y para las Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra, junto a representantes de todas las comunidades autónomas excepto Navarra y el País Vasco.

## El Gobierno ofrece "vacaciones fiscales" para las pymes

Madrid (Efe).— El Gobierno propuso ayer a los agentes sociales negociar "vacaciones fiscales" de tres años para las pequeñas y medianas empresas (pymes), al plantear la deducción del 95 por ciento de la cuota del Impuesto sobre Sociedades para los resultados de explotación de estas empresas. En un documento entregado por el Gobierno a patronal y sindicatos en la reunión mantenida para negociar medidas de apoyo al sistema productivo, el Ejecutivo incluye como beneficiarias de las "vacaciones fiscales" a las sociedades de nueva creación, que tengan

entre cinco y veinte trabajadores y que inviertan ocho millones de pesetas por cada empleado antes de 1995.

Los sindicatos rechazaron tajantemente esta medida, así como otras también de carácter fiscal, por considerar que suponen "una desfiscalización" sin pedir compromisos en la creación de empleo, mientras que los empresarios las calificaron de "insuficientes" y pidieron también que las "vacaciones fiscales" se apliquen a empresas que no sean de nueva creación.

En la reunión de ayer, que duró tres horas, no se alcanzó

ningún acuerdo y se aplazó el debate de las medidas presentadas por el Gobierno para el plenario, que tiene lugar hoy. El vicepresidente primero de CEOE, Arturo Gil, reprochó al Gobierno que no haya tenido en cuenta sus propuestas sobre sustituir las cotizaciones empresariales a la Seguridad Social por una subida del IVA y la regularización de los balances, e insistió en que las medidas del Ejecutivo no son "adecuadas para una situación de emergencia como es la actual".

El secretario de acción sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, criticó que el Gobierno

no se haya comprometido totalmente a destinar el 5 por ciento del PIB a inversión pública en 1994, aunque reconoció que adquirió este compromiso "de forma genérica".

Por parte de CC.OO., el secretario de política institucional, José María Fidalgo, afirmó que hay una "tensión" entre la mesa de la negociación política y la del Pacto Social, y, a su juicio, gana la primera, ya que han conseguido que se aumente la previsión de déficit mediante una "desfiscalización", mientras que en la otra mesa se quieren imponer recortes sociales.

## El plenario del Pacto Social se reúne para analizar las negociaciones

Madrid (Efe).— El Gobierno, la patronal y los sindicatos acuden hoy al plenario de la negociación del Pacto Social para debatir las cuestiones tratadas hasta ahora y que están relacionadas con los Presupuestos Generales del Estado, cuyo proyecto estudiará mañana el Consejo de Ministros. En el temario del día se incluyen la revalorización de las pensiones para 1994, la reforma del sistema de prestaciones por desempleo, las retribuciones de los empleados públicos y las medidas de apoyo al sistema productivo, temas en los cuales no se ha alcanzado todavía ningún acuerdo.

Las partes han mostrado su confianza en que en la reunión de hoy se modifiquen algunas posturas y se puedan cerrar acuerdos en determinados temas. A la reunión, que comenzará a las cinco de la tarde en el Ministerio de Economía, asistirán los ministros de Economía, Pedro Solbes, y de Trabajo, José Antonio Griñán, y los máximos dirigentes empresariales y sindicales.

Ayer, el secretario de Estado para las Administraciones Públicas, Justo Zambrana, anunció que el Gobierno volverá a convocar la mesa de la función pública si hay acuerdo en el pacto de rentas "por si queda margen de maniobra" para cambiar la oferta de congelación salarial para los funcionarios. En la rueda de prensa posterior a la reunión de la mesa de la Función Pública, Zambrana señaló que el Gobierno mantiene su oferta de congelación salarial para este colectivo y que ésta se incorporará a los Presupuestos Generales del Estado de 1994.

## El Banco de España repite el tipo de interés al 10 por ciento

Madrid (Efe).— El Banco de España repitió hoy el tipo de interés marginal del 10 por ciento en la subasta decenal de certificados, en la que adjudicó 2,32 billones de pesetas, de los 2,53 billones de pesetas solicitados, a un tipo medio también del 10 por ciento, informó el instituto emisor.

La subasta, con fecha-valor de emisión el 24 de septiembre, y con vencimiento el 6 de octubre, repite el precio oficial del dinero decidido en las dos ocasiones anteriores, el 14 y el 3 de septiembre. El 3 de septiembre el Banco de España decidió una rebaja de medio punto, hasta el 10 por ciento para el precio oficial del dinero que se fija en las subastas decenales de regulación de la liquidez monetaria del sistema financiero y que vienen casi a coincidir con las decenas naturales del mes.

"El testimonio de un arrepentido es válido"

## Un funcionario de la prisión de La Parda desmiente a Portabales

José Manuel Alves, delegado sindical de CC.OO. y funcionario de la prisión pontevedresa de La Parda, desmintió ayer las declaraciones realizadas por el "narco arrepentido" Ricardo Portabales, sobre el trato que éste recibió en esta cárcel.

Madrid (Efe).— Alves, en declaraciones a Radio Pontevedra, señaló que "Portabales miente cuando dice que algunos funcionarios no ponían celo en su custodia a cambio de supuestos regalos de Oubiña". Ricardo Portabales, que comparece ante el tribunal que juzga a los 46 implicados en el caso de la denominada "Operación Nécora" contra el narcotráfico, acusó a los funcionarios de la cárcel de Pontevedra de presunto comportamiento indolente, que facilitó la agresión de Laureano Oubiña.

José Manuel Alves, que actualmente pertenece a la plantilla de la cárcel de Vigo, recordó que Portabales estaba asignado a la enfermería de la prisión de La Parda, una sección por la que

debían pasar prácticamente todos los demás presos para su control médico. El funcionario dijo que, "como sólo había dos funcionarios para atender ese sector, resultaba muy difícil controlar los movimientos de todos los internos. "Los funcionarios éramos pocos y carecíamos de los medios necesarios para poder controlar a todos los internos". Alves manifestó que ni él ni sus compañeros de La Parda habían visto que Portabales hubiera recibido "paliza alguna", a pesar de que el "narco arrepentido" les manifestó que le habían pegado. El funcionario dijo que entre sus compañeros de La Parda "existía la sensación de que Portabales se montaba una 'película' con esas supuestas agresio-

nes, para salir al exterior y lograr tratamiento de preso de tercer grado".

### Testimonio válido

El magistrado del Tribunal Supremo y presidente de la Sala Primera de lo Penal de la Audiencia Nacional, Siro García, manifestó ayer en Cáceres que "el testimonio de un arrepentido es válido y puede servir de base para una sentencia condenatoria". Siro García señaló, respecto a este juicio, que "está dando la impresión de que, al ser Portabales el primer arrepentido, se duda de que su testimonio pueda servir para el enjuiciamiento del asunto, y de cuál va a ser la eficacia del mismo".

Sin embargo, según el magistrado, en otros países de tradición democrática, la figura del arrepentido es utilizada muy eficazmente, en sistemas judiciales semejantes al español.

## Comienza el nuevo juicio por los incidentes en la Casa de Juntas de Guernica

Madrid (Efe).— El Tribunal Supremo cumplirá a partir de hoy el mandato del Tribunal Constitucional de repetir el juicio por los incidentes protagonizados el 4 de febrero de 1981 por 16 parlamentarios de HB en la Casa de Juntas de Guernica (Vizcaya) durante una visita de los Reyes de España. El Tribunal Constitucional anuló en 1986, por cuestiones de forma y sin entrar en el fondo del caso, la sentencia que el Supremo dictó en 1983 sobre este caso, en la que condenaba a trece parlamentarios abertzales como autores de un delito de desórdenes públicos, a tres meses de arresto a doce de ellos y a cinco meses a Luis Cereceda.

El fiscal pedirá en el juicio un total de 131 años de prisión para estos 16 parlamentarios, a los que acusa de un delito de injurias al Jefe del Estado. Las conclusiones relatan que con ocasión de la visita de los Reyes al País Vasco, el Rey presidió en la fecha indicada un acto en la Casa de Juntas de Guernica. En el mismo estaban bastantes miembros de HB y del partido Laia, "que además de proclamar su republicanismo, entendían que el Rey no merecía el acatamiento del pueblo vasco por no haber jurado especial y expresamente los Fueros y Privilegios tradicionales del mismo".

El fiscal señala que "cuando

el Rey fue a tomar la palabra, los miembros presentes de HB, con evidente desconsideración hacia su persona, puestos en pie y levantando el puño cerrado, entonaron el himno 'Eusko Guda-riak', con lo que impidieron que el Monarca pudiese desarrollar su discurso". Agrega que "fue necesario para continuar el acto que los encargados de la seguridad les obligaran a abandonar la Sala, provocando en el resto de la concurrencia claras manifestaciones de repulsa a tan desconsiderada actuación". Los acusados "propiciaron que el Rey se encontrara en una situación desairada, que soportó estoicamente con la serenidad que le es característica", según el fiscal.

### Visita a Barcelona

Los Reyes de España, Juan Carlos y Sofía, inician hoy una visita oficial de dos días a Barcelona, donde recibirán la medalla de oro de la ciudad, inaugurarán la colección Thyssen en el monasterio de Pedralbes y presenciarán actos de las fiestas de la Merced, patrona de la capital catalana. La actividad real en Barcelona comenzará por la tarde en el Palacio Nacional de Montjuic con la participación de los monarcas en el acto conmemorativo del 150 aniversario de la creación de la empresa gasística que está en el origen de la actual "Gas Natural".

## Emilio Botín será enterrado hoy en Santander

Madrid (Efe).— El banquero Emilio Botín-Sanz de Sautuola y López, padre del presidente del Banco Santander, falleció ayer a los 90 años en su domicilio de la capital cántabra informaron fuentes próximas a la familia. Los restos de Botín —que padecía problemas de tipo circulatorio—, serán inhumados hoy en la intimidad en la Iglesia de Santa María, en la localidad cántabra de Puente San Miguel, capilla que está ubicada dentro del recinto de la finca que la familia Botín posee en ese pueblo.

Botín-Sanz de Sautuola y Ló-

pez ocupó la presidencia del Banco de Santander —cargo que anteriormente había desempeñado su padre— desde 1950 a 1986, año en que delegó el puesto en su hijo Emilio Botín Ríos. Había nacido en Puente San Miguel el 18 de enero de 1903. Su padre, Emilio Botín y López, fue el primer presidente ordinario del Banco de Santander. Los años 50 marcaron la expansión del banco en toda España, con una política de absorciones que culminó en 1978 con la toma de control de la Banca Jover y del Banco Comercial Español.

## BREVES

**La sociedad holandesa "Unigro"** está dispuesta a adquirir la cadena de supermercados española "Digma", que se encuentra al borde de la quiebra, según indicaron fuentes de esta compañía especializada en el comercio minorista.

**El vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra,** recordó ayer que el Grupo Popular de las Cortes de Aragón quiso inhabilitar intelectualmente al diputado Emilio Gomáriz, quien abandonó este grupo para integrar en solitario el Mixto, y entendió que "si su Grupo le quería llevar al manicomio, sus razones tendría para separarse de ellos".

**Tres mineros han sido rescatados** esta madrugada por los bomberos de la Generalitat del interior de una de las galerías de las minas de Suria (Barcelona), donde habían quedado atrapados al producirse un incendio en una máquina excavadora.

**El director del Hospital Psiquiátrico de Huesca, Fernando Giménez,** asegura que los sistemas de seguridad "funcionaron correctamente" durante el incendio que se declaró ayer por la tarde en una habitación del centro hospitalario, en el que murió calcinado uno de los pacientes que se encontraba amarrado a su cama.

CAMPANA  
COCHES  
DE COMPAÑIA  
**únicos**  
CHRYSLER



**CHRYSLER SARATOGA  
OFERTA MUY LIMITADA**

**A** hora puede conseguir un coche único: Un Chrysler Saratoga de nuestra flota de compañía. Único por su completo equipamiento, por su kilometraje mínimo, por su

perfecto estado, y **por su precio irrepetible.**

Véalos ya en su Concesionario Oficial. Son los únicos.



VEALO EN SU CONCESIONARIO OFICIAL CHRYSLER-JEEP



**GUADAMOTOR, S.L.**

Ctra. Sepúlveda, 21  
40196 LA LASTRILLA (SEGOVIA)  
Tel. (911) 43 22 61.

El presidente reitera que cuenta con el apoyo de los dirigentes regionales y militares

## Boris Yeltsin convoca elecciones presidenciales para el mes de junio

El presidente ruso, Boris Yeltsin convocó elecciones presidenciales anticipadas para el 12 de junio de 1994, informó hoy, jueves, el servicio de prensa del Kremlin. La convocatoria fue formulada mediante un decreto presidencial que establece que el nuevo Parlamento debe adoptar una ley de elecciones presidenciales antes del 1 de febrero de 1994.

Moscú (Efe).— También el nuevo Legislativo deberá aprobar la ley de partidos políticos, el reglamento de la campaña electoral y las modificaciones respectivas a la legislación vigente.

El Kremlin acusó hoy, jueves, al Parlamento ruso de "provocaciones armadas directas" y de "peligrosa adición a las falsificaciones". Viacheslav Kostikov, secretario de prensa del presidente ruso, Boris Yeltsin, calificó de "criminal" el intento de un grupo armado, encabezado por el general retirado Albert Makasov, de apoderarse ayer del centro de comunicaciones del Comité Estatal de Emergencias e indicó que "semejantes acciones requieren una inmediata reacción de la Fiscalía". "Demuestran una vez más que la dirección del Soviet Supremo, que declara su fidelidad a la ley, en la práctica está dispuesta a cualesquiera acciones ilegales a fin de conseguir sus objetivos", añadió.

También calificó de "totalmente falsas" las declaraciones del "general Alexandr



Yeltsin, acompañado del ministro de Defensa, Grachov, conversa con los moscovitas.

TELEFOTO EFE

Rutskoi" (que prestó juramento del cargo de presidente de Rusia), según las cuales cuenta con el apoyo de "los dirigentes regionales y parte de los militares".

### Situación controlada

El portavoz del Kremlin afirmó que Rutskoi no tiene comunicación con las provincias y "su información se limita a lo que se dice en los pasillos de la Casa Blanca cada vez más desierta".

Kostikov indicó que los intentos de los representantes de Rutskoi y del presidente del Parlamento, Ruslán Jasbulatov, de entablar contactos con las academias militares fueron

un "fracaso total".

"Todas las academias militares expresaron pleno apoyo al presidente de Rusia, Boris Yeltsin, y se negaron a mantener cualquier tipo de contactos con los enviados del Soviet Supremo", dijo.

Las acusaciones y amenazas que se intercambian Yeltsin, y su Gobierno, por una parte, y el Soviet Supremo y el "presidente en funciones", Rutskoi, por otra, subieron ayer de tono con fuertes y mutuas descalificaciones.

Al mismo tiempo se intensificó la competencia entre ambos bandos en la búsqueda del apoyo de las 88 repúblicas, regiones y otras autonomías que

componen la Federación Rusa.

Yeltsin aseguró que "tengo la situación controlada" y descartó cualquier compromiso con el Gobierno alternativo de Rutskoi. Ante la pregunta de si pensaba negociar, contestó: "¿dialogar? ¿con quién? ya no existe" el Parlamento cuya disolución decretó el martes al imponer un régimen presidencialista temporal.

Ante el caos político, el rublo ruso perdió casi el diez por ciento de su valor frente al dólar. La comunidad internacional, incluidos los otros países surgidos de la Unión Soviética, se pronunciaron casi unánimemente a favor de Yeltsin.

## PANORAMICA

**BOSNIA.**— Radovan Karadzic, líder de los serbios de Bosnia, reveló ayer, un nuevo detalle sobre el acuerdo alcanzado en el portaaviones británico "Invencible", según el cual la parte serbia en Bosnia también obtuvo una salida al mar Adriático.

**ISRAEL.**— Una mayoría simple de 61 diputados sobre los 120 que componen el Parlamento (Kneset) votará hoy, jueves, a favor de los acuerdos del primer ministro Isaac Rabin con la OLP, estima la prensa local.

**NICARAGUA.**— El Gobierno de Violeta Chamorro y los sindicatos prosiguen hoy, jueves, las negociaciones para intentar poner fin a la huelga nacional del transporte, que ha provocado disturbios y en los que ya han muerto dos personas.

**SOMALIA.**— El Consejo de Seguridad aprobó ayer las propuestas del secretario general, Butros Gali, para restablecer los sistemas de policía, judicial y penal en Somalia.

**GEORGIA.**— Las tropas georgianas lograron ayer tomar de nuevo la iniciativa en los combates en Sujumi, sitiada desde hace una semana por los separatistas abjasios, mientras estos derribaron con un misil un avión, muriendo al menos 80 personas.

**POLONIA.**— Las fuerzas de izquierda dominarán el Senado polaco con más de dos tercios del centenar de escaños, tras conocerse ayer miércoles, los resultados oficiales de las elecciones generales celebradas el pasado domingo referentes a esta Cámara.

**FMI.**— El panorama económico mundial presenta en el año 1993 una tendencia opuesta a la de años anteriores, con recesión en las naciones industrializadas y crecimiento sostenido entre los países en desarrollo, aseguró ayer en un informe el Fondo Monetario Internacional (FMI).

## Clinton propone al Congreso universalizar la sanidad

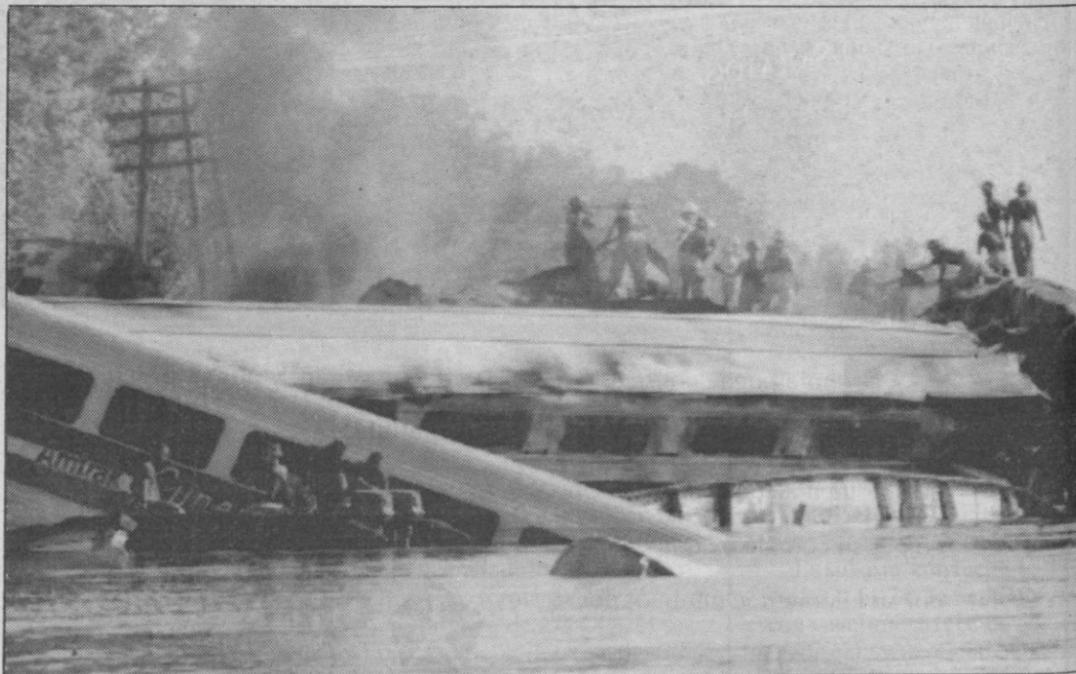
Washington (Efe).— El presidente de EE.UU., Bill Clinton, propuso al Congreso reformar el sistema sanitario "más costoso y derrochador del mundo" y universalizar la sanidad de este país sin distinción de edad, situación social o condición médica. "Nuestro sistema sanitario está muy deteriorado y es hora de arreglarlo", dijo Clinton anoche en un emotivo y brillante discurso, uno de los más importantes de su carrera política, ante una sesión conjunta de las dos cámaras del Congreso.

Estados Unidos es el único país industrializado donde la sanidad no está universalizada; un total de 37 millones de ciudadanos no tiene seguro alguno y un elevado porcentaje dispone de uno parcial o muy limitado. "Nuestro sistema sanitario es demasiado incierto, caro, burocrático y derrochador. Hay demasiado fraude y avaricia", señaló el gobernante en su discurso. "Por fin, tras décadas de falsos comienzos, debemos convertir

esto en nuestra más urgente prioridad, dando a cada estadounidense seguridad médica y cuidados de los que jamás serán privados. Eso es lo que debemos hacer esta noche", dijo Clinton.

Aseguró que la reforma, elaborada por una comisión de 500 personas presidida por la primera dama Hillary Clinton, ahorrará miles de millones de dólares y permitirá que millones de ciudadanos paguen lo mismo o menos en seguros médicos. El plan prevé la liberalización del seguro médico, hace recaer sobre el Gobierno el pago de la sanidad para los pobres y personas sin hogar, y propone que las empresas, grandes o pequeñas, paguen el 80 por ciento del seguro médico de sus trabajadores.

Nada más concluir el discurso, el Partido Republicano denunció el plan porque, en su opinión, encarecerá la sanidad, incrementará la burocracia y destruirá empleo al obligar a las pequeñas empresas a pagar el seguro de sus trabajadores.



**MAS DE 40 MUERTOS EN UN ACCIDENTE DE TREN EN EE.UU.**— El servicio de Guardacostas de Estados Unidos confirmó que 40 cadáveres han sido rescatados y que continúan las labores para localizar otras 13 personas desaparecidas tras el accidente de un tren ocurrido ayer en la localidad de Mobile (Alabama). Un total de 153 personas, que constituyen el resto de las 206 que, entre pasajeros y tripulación viajaban a bordo del tren, sobrevivieron al accidente. Brandon Brewer, portavoz de la Guardia Costera, señaló que el tren, que hacía el recorrido de Los Angeles (California) a Miami (Florida), se precipitó en las aguas pantanosas de la marisma Bayou Sara, infestadas de caimanes y serpientes, ocho kilómetros al norte de Mobile. Mientras algunos de los sobrevivientes opinaron que el puente sobre la marisma se había desplomado antes del descarrilamiento del tren, otros en cambio, dijeron que cayó tras salirse el convoy de la vía. El puente de Bayour Corner tiene una estructura de acero y madera y su única vía se halla a ocho metros del altura sobre las aguas de la marisma.— (Telefoto Efe).